

Philippine

<http://primer.ph>

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー「プライマー」

0
ペソ

Free

毎月25日発行



puerto princesa

Underground River

the official nominee of the philippines
to the new7wonders of nature

プエルトプリンセサの 魅力を探る旅



ココロ
染まる

プレミアム・リゾートアイランド
フィリピン



PHILIPPINES

www.premium-philippine.com

TEXT **PPUR**
NOW TO **2861**

www.new7wonders.com

07

2011 July vol.40



日本のお住まいをお探しの皆様へ～日本でのお住まいはもうお決まりですか？

海外駐在員の方のために住友不動産がしっかりとしたサポートをお約束

札幌



シティハウス
中島公園レジデンス

札幌



パークスクエア
札幌発寒

仙台



シティタワー
仙台花京院

宇都宮



シティタワー
宇都宮

新潟



シティハウス
川端町

新潟



シティタワー
新潟

東京



シティタワーズ
豊洲ザ・シンボル

東京



シティタワー
有明

誇り高き住友不動産の住まい

上質空間を提供し続けてきた住友不動産の住まい

住友不動産は日本有数のマンションディベロッパーです。

住友不動産が自信を持ってあなたに最適な住まいをお勧めします。

分譲マンション 今が買い時！(低金利、住宅ローン控除)

変動金利 **0.875%適用**

※当社提携地方銀行(提携ローン)、融資限度額1億円、元利均等返済(35年)変動金利、店頭表示金利2.475%から最大1.6%差し引かれます。融資条件等は係員にお問い合わせください。
(平成23年4月27日現在)

(住宅ローン控除) 一般住宅

※住宅ローンで自宅を取得された方は、一定の条件※2を満たせば取得後10年間を通じて住宅ローン減税が受けられます。

居住年	平成23年	平成24年	平成25年
控除対象借入限度額	4,000万円	3,000万円	2,000万円
控除期間	10年間		
控除率	1.0%		
最大控除額	400万円	300万円	200万円

※2■取得した住宅の床面積(登記上表示された面積)が50㎡以上■住宅を取得後、6ヶ月以内に入居し、控除を受ける毎年の12月31日まで引き続いて住んでいること■控除を受ける年の合計所得金額が3000万円(給与所得のみの場合は年収が約3336万円)以下■取得した年とその前後2年間(通算5年間)に、居住用財産を譲渡した場合の長期譲渡所得の課税の特例などを受けていないこと■住宅ローンは、建物および敷地を取得するための返済期間10年以上の分割して返済するローンであること(金利が年1%未満の社内融資や、親や親戚から個人的に借りる場合は対象外)■住宅ローン減税を受けるには、確定申告が必要です。■上記は適用条件の概要であり、詳細は所轄税務署にお問い合わせください。
※お申し込みには所定の審査があります。審査の結果によってはご希望に添えない場合がありますのでご了承ください。

- ▶シティハウス中島公園レジデンス
- ▶シティタワー仙台花京院
- ▶シティハウス川端町
- ▶シティテラス名古屋代官町
- ▶シティタワー大阪天満ザ・リバー&パークス
- ▶シティタワー大阪福島
- ▶シティハウス六本松ツインタワーズ
- ▶セントラルレジデンスシティハウス照国
- ……ほか

日本各地で展開

神奈川



パークスクエア相模大野タワー
& レジデンス

浜松



シティタワー
浜松

名古屋



シティタワー
名古屋久屋大通公園

名古屋



シティテラス
名古屋代官町

大阪



シティタワー
大阪天満ザ・リバー&パークス

大阪



シティタワー
大阪福島

福岡



シティハウス
六本松ツインタワーズ

鹿児島



セントラルレジデンス
シティハウス照国

www.sumitomo-rd-mansion.jp/

お問合せ・ご質問は
こちらへ

✉ condominium@sumitomo-rd.co.jp

☎ +813-3346-1237

営業時間／10:00～18:00(日本時間)

住友不動産



primer

07 July
2011

Contents

特集

プエルトプリンセサの魅力を探る旅

- 15 プエルトプリンセサの魅力とは?
プエルトプリンセサへのアクセス
- 16 プエルトプリンセサ市長からのメッセージ
- 17 新・世界の自然七不思議の候補地—地下河川国立公園
- 19 プエルトプリンセサ市のビジョン&ミッション
- 20 プエルトプリンセサ市マップ
- 22 プライマー編集部も行って納得 We L♥VE プエルトプリンセサ
- 23 イベントカレンダー

Column

- 8 Made in Manilaのヘルシーレシピ
アボカドとカニカマのタルタル
- 11 IFEX 2011 フィリピン国際食品展レポート 前編
- 28 SALAMATミュージック vol.1
『The Dawn』ボーカリスト Jett Pangan (ジェット・パガン) 氏
- 30 日本のカリスマ美容師がフィリピンに集結!!
- 37 魚の気持ちで覗く水中世界 水中カメラマン タカジン
- 38 A Taste of Japan!
Column of Japanese Culture
Learning in Style



Information

33 大使館情報

32 MAP

マカティ・ロックウェル
フォートボニファシオ
オルティガス・アラバン
ベイエリア
ケソン

35 MRT / LRT 路線図



発行 Primer Media社

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部

Design

柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Urara

広告問合せ information@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : <http://primer.ph>

無断転載・複製・引用を禁じます

primer 7月号 Vol.40

(掲載内容は取材時に基いたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の速達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。



日本人マーケットへの進出に成功。 叶えてくれたのは『プライマー』でした

Primer has made it possible to reach the Japanese market

プライマーに出稿するようになって以来、『The Picasso』の認知度が上がりました。

プライマーを見て予約してくださるお客様もいらっしゃいますし、ご利用されたお客様からの口コミによる予約も増えています。日本人のお客様で最も多いのは、フィリピンへの出張時といったビジネスシーンでのご利用です。バス付きのお部屋のご用意もありますので、滞在を快適なものにさせていただけると信じております。

私たちもお客様から素敵なサプライズをいただくことがあります。General Santos Cityで働いている日本人のお客様で、当サービスレジデンスをひいきにしてくださっている方がおります。マグロ漁で有名なジェネラル・サントス市で働いておられる方々で、「今度マグロを送るから」と言ってくださったのです。その数週間後、本当にマグロとカニかまぼこが送られてきました。そしてその翌週にも! 従業員一同、大変感激いたしました。

今後もプライマーが、日本の方々との素晴らしい出会いを導いてくれますように。

We believe primer is the premier magazine to reach the Japanese market in the Philippines. By advertising in Primer, The Picasso has been able to enter the consciousness of the local Japanese audience.

There have been direct bookings that were referred by our partners in Primer, mostly corporate accounts who are here for business. In a more indirect manner, The Picasso story have gotten to the Japanese market translating them into our guests. Talking of our Japanese guests, we have a memorable story that we'd like to share with you.

There are two Japanese guests who come to Picasso every now and then. They promised our former Guest Relations Officer that they would be sending tuna since they were working in General Santos City, a tuna-rich fishing ground. After a week or so, we received a huge parcel with no name on it. We refused to receive it at first, but later we found out it was from the Japanese guests. We opened the box and found full of tuna fillets and crabsticks! To our surprise, we received a box of tuna fillets again a few weeks later! They were really thoughtful.

We believe that there is no other publication that is geared toward the Japanese market with the reach and the exposure that Primer has.

The Picasso Boutique Serviced Residences

119 L.P. Leviste St., Salcedo Village

Makati City, Philippines 1227

TEL: +63 2 828.4774

FAX: +63 2 828.9141

E-mail: reservations@picassomakati.com

WEB(予約受付可能です):

<http://www.picassomakati.com/index.html>



広告掲載のお問い合わせ : information@primer.ph

For advertisement information, pls. contact: information@primer.ph

街の真ん中で海辺の生活

azure URBAN RESORT RESIDENCES
アーバン リゾート レジデンス



国際空港から車でわずか8分、アラバンやマカティといったシティ・センターからも8分。発展を続ける南部の工業地帯にも通勤至便なロケーションに、広大な水辺空間を中心にした9棟のレジデンスが出現します。

世界的な賞を多数受賞している「ブロードウェイ・マラヤン」がマスタープランを担当。各棟には自然の換気、採光、木陰が活かされ、モダンなトロピカルライフの美学が貫かれています。

6ヘクタールの広大な敷地には、オープンパーク、滝、日本式庭園、複合スポーツセンター、プールサイド・バー、ビーチボール場、バスケットボール場等が組み込まれ、レクリエーションと健康と安らぎをサポート。

21世紀のトロピカルライフの新しいスタンダード、それが「アズール」です。

■問合せ先: iCommunity, inc.

TEL: (+63) 2-856-0038 (担当:ジェリー、エルシー 日本語可)

E-mail: jeri@linc.asia



One Team, No Border

SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Global は、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計、監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私達のモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、ア

ジア、そしてその他の各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対しての知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. ☎ B-2

14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square, Makati City, Philippines

代表: 小出達也(公認会計士(米国)、公認金融監査人)

E-mail: koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を好評長期連載中。フィリピン日本人商工会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実務に即したわかりやすさに定評があります。

☎ 02-886-4438 (日本語直通), 02-886-4436, 37 FAX 02-886-4435 www.scsglobal.co.jp

Your Most Reliable Investment Partner

日本とフィリピンの未来への投資を応援します

皆が楽しみにしている「フィリピン・ブライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士。公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからもiCubeは3つの「i」、information (情報提供事業)、incubation (事業立上支援)、investment (投資支援事業)を通じて、「フィリピンにあったらいい!」の実現を応援していきます。

あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.

☎ 02-856-0038 (担当:ジェリー)

E-mail: jeri@linc.asia

海外 引越し豆知識

リロケーションサービスをご存知ですか？

提供：SANTA FE RELOCATION SERVICES

国内転勤でも大変なのに、勝手の知らない海外への転勤であればなおのことです。そんなお悩みを持ったことはありませんか？

そんな方のために、海外引越からビザ取得、着任先の家探しまで提供する引越し総合サービス「リロケーションサービス」があります。

着任時には引越しはもちろんのこと、フィリピンでの新生活に必要な不可欠でありながら面倒なビザの取得、お部屋探しから賃貸契約内容の交渉、生活オリエンテーション、携帯電話契約、運転免許学校探しまであらゆるニーズにお応え致します。

またご帰任の際には賃貸物件の契約解除や引き渡し等、幅広くご着任からご帰任までご転勤手続きをトータルにサポートするサービスです。



このコラムは1980年の創業以来アジア全域15カ国、71都市に支店を展開し、年間2万件以上のリロケーションサービスを手掛けるアジアにおけるリロケーションサービスプロバイダー最大手、サンタフェ・リロケーションサービスによって提供されました。



SANTA FE RELOCATION SERVICES

☎ +63 (2) 838-1761 内線39番 Fiona(英語)
http://www.santaferelo.com/manila/

Basta Peso Padala, Tiwala Kami sa LBC!



Send Any Amount
For only
¥2,000
Anywhere in the Philippines!

お問い合わせ：03-5809-2558 Softbank：080-4360-4236

TRANSREMITTANCE co.,LTD

〒111-0053 東京都台東区浅草橋 3-20-11 エムズ浅草橋ビル 3F
資金移動業者登録番号：関東財務局長 第 00007 号

国際送金サービスなら RAPID Cash !!



三つのポイント

- 1. 安心** 全世界で海外送金に実績のある LBC と提携し、安心で迅速なサービスをご提供しています。
- 2. 便利** 事前の登録は、インターネットや FAX で可能！登録後は、お電話 1 本で送金が可能です。また、受取り方法もお客様のニーズに合わせて選べます。
- 3. 安い** 送金金額や現地受け取り方法に関わらず、手数料は 2000 円均一！！為替レートも業界トップクラス。



LBC 拠点での受取り
フィリピンに約 1000 ヶ所ある LBC の拠点で現金のお受取りが可能です。



ご自宅までのお届け
フィリピンのどこでも現金をご自宅まで配達いたします。



銀行口座への送金
フィリピンにある銀行のご指定口座に送金いたします。

日本からフィリピンへの国際宅配サービス

Balik Bayan Box®

EARLY PICK UP
PROMO!!

※ご注文後、お手元に届いた箱を 2 週間以内に発送していただくと、1000 円の割引または、ジョリビーのクーポン券(2000 ペン分)を差し上げます。

お近くのコンビニエンスストアでもお支払いが可能です。
その他、郵便局・銀行からの振込や代引きも可能です。



0120-988-890

TRANS TECH

本社：東京都江東区新木場 1-7-18
マニラ：29F FGU Center Bldg. 6811
Avala Ave., Makati City



バリュバヤンボックス価格表

サイズ 配送エリア	スーパーバリュー	プレミアム	コンパクト
メトロマニラ カピテ・リーザル	EARLY PICK UP PROMO!! ¥9,000 ▶ ¥8,000	¥6,500	¥4,500
ラグナ ブラカン	¥9,500 ▶ ¥8,500	¥7,000	¥5,000
上記以外の ルソン島	¥10,000+ Jollibee クーポン券	¥8,000	¥5,500
ビサヤ諸島	¥11,000+ Jollibee クーポン券	¥8,500	¥6,500
ミンダナオ島 その他離島	¥12,000+ Jollibee クーポン券	¥9,000	¥7,500
寸法 (cm)	73×63×55	37×63×55	55×35×35

アボカドとカニカマのタルタル

レシピ・文・写真：本橋弘治

2009年の6月までマニラに4年間在住していた、
フィリピン食文化をこよなく愛す調理師

材料(4人分)

アボカド 400g(小型のもので2個分)、
たまねぎ 280g、にんじん 7g、きゅうり 3g、
AJI-SHIO Pepper 8g、
オリーブオイル 大さじ1、パン粉 大さじ3



作り方

- ①みじん切りにしたすべての野菜とAJI-SHIO4gを混ぜて20分おいてから水気を絞る。
- ②アボカドも細かく刻み野菜とAJI-SHIO4g、オリーブオイルを和える。
- ③カニカマを縦に裂き2等分する。
- ④パン粉をアルミホイルに並べオーブントースターできつね色になるまで焼く。
- ⑤アボカドベース、カニカマ、パン粉の順にすべてを皿に盛る。

「タルタル」とは本来、たたいたレア肉をステーキ風に盛るフレンチ料理。最近ではみじんにたたいた料理の総称になりつつあります。AJI-SHIOは和えものやソースにも使える万能調味料、そして、カニカマとアボカドの相性は抜群です。アボカドはわさび醤油ではなく砂糖をかけてデザートとして親しまれています。カニカマはアジア中で人気ですが、フィリピンには製造工場はなく近隣国からの輸入なので本物のカニより高価、でも皆大好き、冷凍ものがスーパーで簡単に手に入ります。



このおいしさ
私たちだけじゃもったいない
フィリピンの友達と一緒に作ろう!!
Made in Manilaの
ヘルシーレシピ
English version
メイドさん用にも
ぜひお使いください。

Ingredients (4 Servings)

Avocado 400g,
onion 280g,
carrot 7g,
cucumber 3g,
AJI-SHIO Pepper 8g,
Olive oil 1Tbsp,
BBread crumb 3Tbsp

Directions

1. Mix finely chopped onion, carrot and cucumber with 4g AJI-SHIO.
 2. After 20min, squeeze and drain water.
 3. Mix roughly chopped avocado with vegetables, another 4g AJI-SHIO and olive oil.
 4. Shred crab stick and cut into half inch.
 5. Bake bread crumb with oven toaster or oven until it become brawn.
- Arrange them on the plates.

Notes:

"Taretare" is coming from the name of French style stake made of chopped beef meat. Nowadays we can call something chopped "Taretare". Surprisingly combination between crab stick and avocado is great marriage. Typical eating way of avocado in Japan is with soy sauce and wasabi like sashimi. Taste is look like "toro", fatty and expensive part of tuna belly.

Avocado and crab stick tartare

by Hiroharu Motohashi

ARA
아라
Korean Restaurant

昨年 7月にリニューアルオープンした ARA。
韓国の宮廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しく美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。

カルビサレ(USAビーフ) P690

ランチで人気のスンドゥブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまうとの声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しいものを取り入れているARAならではの。 フェートoppa P400

ヘルムパジャン P370

ユッケ P400

**毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中!**
内容はお店の方に
お問い合わせください

ARA
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎02-817-1206
🕒11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
🚗なし
個室、VIP ルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

ARA Korean Restaurant
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎02-817-1206
🕒11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
🚗なし
個室、VIP ルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

タガタイ プエルトアズール

Raja
ラジャ Tagaytay City

韓国料理 雑貨

ゴルフコース&ホテルのご予約手配

例: Special pool villa, Splendido, Riviera, Eagle Ridge, Sherwood

プエルトアズール パッケージ: 100ドル
カイスーピックビーチホテル
朝昼夜・食事付・ゴルフコース使い放題(無料)

☎ 0917-880-0917
www.rajatagaytay.com
Magallanes Square Tagaytay City

領地 TSUKIJI

Tel. 843-4285
812-2913
www.tsukiji-restaurant.com

3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☐ C-4
11:30~14:30/17:30~22:00 定休日なし

CIRKULO RESTAURANT

G/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☐ C-4
Tel. 810-8735
810-2763
www.elcirkulo.com
11:00~14:30
17:00~22:30
月曜~金曜(土曜はディナータイムのみ(23:00まで))
日曜定休 日本語メニューあり

azuthai

G/F Milky Way Building 900 A. Arnaiz Avenue corner Paseo de Roxas, Makati City ☐ C-4
Tel. 817-6252, 813-0671
delivery hotline: 212-1212
www.azuthai.com
11:30~14:30 / 17:30~22:00
日曜も営業 日本語メニュー有

New Hatchin

新鮮食品が自慢の日本食材店

今月の大売出し品!

ミニカスタードパン (3個入り)
やさしい甘さの手作りパン
50P

低糖 コーヒー飲料
目覚めの一杯
136P

MUG うどん
小腹がすいたときはコレ
130P

ハンバーグ ヘルパー
パッと簡単本格バーグ
158P

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい

マカティ店 ☐ B-1 8:00~19:00 毎日営業
Tel: 02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax: 02-897-7209
マビニ店 9:00~22:00 毎日営業
Tel: 02-400-9478 Fax: 02-400-9478
カルティマール店 7:00~17:00 (月~土) 7:00~14:00 (日)
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384 Fax: 02-834-1384

Melo's の和牛ステーキは、ご家族との団楽のひと時を一段と楽しいものにします。

当店では、
ジューシーな和牛ステーキを毎日お届けしています。

和牛ステーキ(4人前)オーダーのお客様へ、和牛リブ(6oz)サービス!
※その他のプロモ、割引券との併用は出来ません。

ウェストゲートアラバン店 ☎771-3945 マカティシティ店 ☎899-9403 ☐ D-2
ケノンシティ店 ☎924-9194 プルコスサークル@ザフォート ☎403-5968

La-Ciel Dairy Products

とびっきり新鮮で美味しいミルクとヨーグルトをお届けします!

La Cielでは、ミルク本来が持つまろやかな味と豊富な栄養分をキープするため、低温殺菌処理を必要最低限に抑えています。La Cielのヨーグルトには、消化を助けておなかの調子を整える乳酸菌が豊富に含まれています。

SIZE (500ml / 200ml)
Fresh milk (フレッシュミルク)
Flavored yogurt (フレイバード・ヨーグルト)
Plain sweetened yogurt (プレーンヨーグルト: 甘味料あり)
Plain unsweetened yogurt (プレーンヨーグルト: 甘味料なし)

配送無料!!
697-71-10
0927-628-92-78
(メトロマニラ地域のみ)

中国伝来の幻の鶏天来 烏骨鶏スープ

烏骨鶏とは
医食同源の中国四千年の歴史が生んだ 数ある動物系の漢方薬の中に於いて第一に挙げられ王侯貴族の宮廷料理で賞味されてきた薬用鶏です
烏骨鶏は動物でありながらアルカリ性ミネラルを作り出せる素晴らしい滋養食品で 特に栄養価に優れ 地の病に効用があると伝われている
烏骨鶏の料理の中で人気急上昇なのが 烏骨鶏スープです
中国四千年の文献の中で(スープは病人が飲む肉は家族が食べる)と書かれています

烏骨鶏スープは
脳疾患
低血圧防止
肝臓機能活性
糖尿病
老化防止
滋養強壮
視力回復
肌荒れ防止
身体活性化

ラーメン龍 (ロン) マラテ店
6月下旬オープン!!

マラテ店
888 GATEWAY PLAZA 2126
A. Mabini Malate ☐ G-3

味付たまご
トッピング サービス券
味玉一個無料
2011/7/末まで・龍(ロン) マラテ店のみ有効
ラーメン龍(ロン) マカティ店☐B-4・マラテ店☐G-3

ご購入キャンペーン

日経国際版を新規で6ヶ月以上ご契約の方には **もれなく特典** がございます。

以下の6つの特典の中から、1つお選びください。



週刊誌 日経ビジネス
4週間分



月刊誌 日経トレンディ
2ヶ月分



JALマイレージ
2,000マイル



ANAマイレージ
2,000マイル



日経テレコン21
無料ID 6,000円分



やさしい日経経済
用語辞典 (最新版)



※テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。

更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。



NIKKEI

お申し込みは

① インターネット www.nikkei.asia

② Eメール nikkei@nikkei.com.hk

③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード] を必ずご記入ください。

キャンペーンコード **PHPR1010**



紙面どうぞ！



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定 電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧いただけます。
お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から！



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで！
個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。



NIKKEI

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
Suites 1706-10, Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: nikkei@nikkei.com.hk ホームページ: www.nikkei.asia



IFEX 2011

フィリピン国際食品展レポート 前編

文・写真：原田瑠美

世界市場への輸出拡大を目的に、フィリピン貿易産業省とその付属機関であるCITEM (Center for International Expositions and Missions)の主催による国際食品展IFEX (International Food Exhibition Philippines) が今年も5月12日~14日の3日間、バサイ市のSMX コンベンションセンターで開催されました。第8回目となる今年の出展企業は国内外合わせて450社以上、海外バイヤーの入場者数は約6,000人を見込んでいたとのこと。

輸出、小売、海外企業、ミンダナオの4つのメインゾーンと、国内有名企業が集結した“ナショナルブランドパビリオン”、農作物と海産物の“アグリ&

アクアショー”、“ナチュラルフード&ヘルスプロダクトフェスティバル”等趣向を凝らした特設ゾーンで構成された展示場には、一昨年、昨年に引き続き、やはり根底に流れているのは健康志向。ただ、前回までは「ヘルシー」、「ハーバル」、「ナチュラル」といったキーワードを連呼しトレンドのように扱われている感のあったヘルシーブームはすでに定着したようで、今年は大げさにアピールするほどではなく、健康に対する意識の向上が表れているように感じ取れました。以前はまだ目新しかったモリंगा加工品やココシュガー等が多く出展され、既に市民権を得た様子。目立ったのは「オーガニック」をうたった

製品、特に米にいたっては多くの業者が出品し、ブラウン、ブラック、パープル、ピンクと色米の品種が豊富で、国内市場における一種トレンド的な流れを感じました。そして、ミンダナオゾーンが設けられていたからか、「マグロ(ツナ)」が目立ったのも今年の特徴です。刺身用冷凍マグロや、ソーセージ、シュウマイ、ナゲット等様々な加工品、更には肉類を主材料とする典型的フィリピン料理さえマグロを代用しパウチパック入りの製品にされているほど。フィリピンの新たな食文化の幕開けが近づいている気配がします。

(後半に続く)



OCSで海外生活を快適に
雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際にアツードア宅配サービス

Tel: 894-0341, 817-8282
Fax: 817-2891
日本語専用: 0926-752-6615(片山)
email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
http://www.ocs.co.jp/

Condo for Rent
マカティのコンドミニウム 短期レンタル中!

1ベッドルーム:
●2,000 ペソ/日
●45,000 ペソ/月
(電気水道代込)
※最高級の家具と TV(42インチ)付

marissahawkins@yahoo.com
09278166080
09202446229
025013985

We need Your Voice!

「primer」ではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to
information@primer.ph



Jipang Group of Companies

World-class Japanese Service Within Your Reach!

ジパング・グループ



ネットワークホテルはロハス大通りとブエンディア通りとの交差点に位置するホテルです。日本のお客様にご満足いただけるサービスを提供する、設備の整った全89室のゲストルームをご用意しております。

日本人常駐・日本語対応
Telephone No. (632) 536-7777



カフェサンパギータは、ネットワークホテル2階にて営業しており、アジア料理や国際的料理をご提供致します。また、コーヒーショップとして商談にもお使い頂けます。無線ランも使用でき、24時間営業です。
Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1



スペインの弓矢を持ったキュービッドがトレードマークで、美味しいコーヒー、ピザ、パスタ等をご提供致します。ネットワークホテル2階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1

NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193



海舟レストランはネットワークホテル1階にある本格的日本料理レストランです。6名様から120名様用の個室もございます。

コンパニオン無料サービス
営業時間 AM11-PM2, PM5-AM12

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 4 or 551-1784



SM健康サウナはネットワークホテル5階と6階にあります。世界的に名高いマニラ湾の美しい夕陽を一望できるエグゼクティブラウンジで、くつろいだひとときをお過ごしください。ニノイアキノ国際空港及び第3ターミナル出国エリアにも出店中

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 6

NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193

New Branch



お客様が満足できるご旅行計画のお手伝いを致します。ネットワークホテル1階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 33 or 536-5825



Your gateway to world-class gaming experience

ワールドクラスのスロットマシンゲームをお楽しみ下さい。ネットワークホテル2階にあるカジノマジェスティVIPクラブは、ご安心してご遊戯頂けます。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 7



新しいスタイルのメニューが豊富な中国料理レストランです。お時間のない旅行客の方達にも俊敏な対応でサービス致します。ターミナル3の出発エリアにございます。

Telephone No. (632) 701-9369

FENINA Bldg, C.A.A. Road, Pulang Lupa,
Las Piñas City | Telephone No. (632) 659-1010
(Infront of Southville International School)



ターミナル3の出発エリア内にある日本料理レストランです。お急ぎの方にも対応できる素早いサービスで美味しいお寿司、麺類をご提供致します。

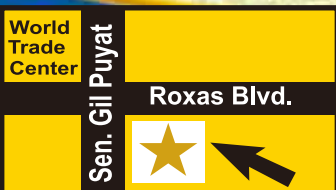
Telephone No. (632) 701-9326



KOBE CLINIC
Your Medical Health Expert

神戸クリニックはモンテニルパ市アラバンのフェスティバルモール2階にあり、フィリピン医師国家試験をパスした山本敏彦医師が駐在しております。内科、小児科、産婦人科等の診療科を持ち、日本からの最新人工透析（国民健康保険払戻し請求可）、各種予防接種にも対応しております。

Telephone No. (632) 842-5405 | Fax: (362) 772-1855
Email: toshikobeclinic@yahoo.co.jp
http://www.kobeclinicphil.com



ROXAS BOULEVARD cor. SEN. GIL PUYAT AVE.
PASAY CITY, PHILIPPINES 1300

TRUNK LINE: (632) 536-7777 FAX NO. (632) 536-5835

www.jipang-group.com

Accredited by:



The Department of Tourism and the
Cultural Development of the
Mayor of Pasay City, Metro Manila

Present this stub & avail
10% OFF @ Cafe Sampaguita
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ Le AMORETTO
Cafe & Bar
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ KAISHU
JAPANESE RESTAURANT
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ SM Health Spa
※他プロモとの併用不可



サウナとマッサージで日頃の疲れを癒す SM健康サウナ

心地よい空間とマッサージに定評のある『SM健康サウナ』が、今年7月にオープン13周年を迎えました。日本をテーマにしたオリエンタルな雰囲気が漂う館内には、大規模なハイドロジェットバスにサウナ、開放感のある休憩エリアにレストラン、さらにヘアサロンを完備しているため、のんびりとした休日過ごすのにぴったり。また、タオルや石鹸などの入浴道具を始めとする浴衣の貸し出しもあるので、会社帰りに気軽に立ち寄ることが可能です。

サウナで汗を流した後は、マニラ湾が一望できる休憩エリアでしばしの休息を。種類も豊富に揃う日本の雑誌や漫画、新聞等を読みながら入浴後の時間がゆったりと過ごせます。こちらのエリアでは、別途マニキュアやペディキュアなどのサービスを受けることも。

また、ぜひ利用してみたいのがスクラブやマッサージ、フェイシャルにイヤーキャンドルなど本格的なトリートメントが受けられるスパ。リラックスしたひとときを過ごせると日本人利用客からも好評を得ています。ちな

みに人気を集めているのは、サウナ入浴とマッサージ1時間分が付く『パッケージA』（980ペソ）というお得なプランなのとか。性別に関係なく楽しめるサービスが充実しているので、カップルで足を運んでみるのもおすすめです！

今なら13周年を記念して、施設の利用がお得にできる個人、ファミリー、法人向けのメンバーシップカード（マッサージの回数券付き）を販売しています。詳細は『SM健康サウナ』にお問合せを。

SM健康サウナ M F-4

5/F Network Hotel, Roxas Boulevard corner Sen Gil Puyat Avenue, Pasay City

営業時間：11:00～翌7:00 定休日：年中無休

TEL: 536-7777 loc.7110or6、536-5830

www.jipang-group.com/sm/kenko/spa



Additional info

ニノイ・アキノ空港にはクイックマッサージが受けられるSM健康サウナの支店が3店舗オープンしました。

こちらの支店では、
「フルボディマッサージ」「フットマッサージ」「フットリフレ」
「ヘッド&ネックマッサージ」「ショルダーマッサージ」
の5つのコースを用意しており、

それぞれ15分、30分、45分、60分から選べます。

4階フードコートエリア店にはシャワーも完備。

身体のコリをほぐしたら、空の旅もより快適に！

NAIA ターミナル1（西コンコース、出発エリア）

NAIA ターミナル3（国際線、出発エリア） TEL: +632-701-9326

4階フードコートエリア TEL: 632-846-7193



プエルトプリンセサの 魅力を探る旅

美しい自然に恵まれたフィリピンの中でも、特に名高いパラワン。国内に5つある世界遺産のうち、実に2つを州内に抱えています。プエルトプリンセサにはそのうちのひとつである地中河川公園があり、年間を通じて多くの観光客が訪れています。8キロもの長さを誇る巨大な洞窟探検で、大自然が育んだ神秘に触れてください。

プエルトプリンセサの魅力とは？

のどかで美しい風景が広がる パラワン島の玄関口

雄大な黒大理石岩やマングローブ、白砂のビーチを誇る無人島が点在するリゾート地・エルニドや、世界でもトップクラスのダイビングスポットとして名高いコロンなどを始め、多くの観光客を魅了しているパラワン諸島。「フィリピン最後のフロンティア」とも称されるこの地はその豊富な天然資源により、ナショナルジオグラフィック「2011年 世界の旅20選」にも選ばれたほど。

今回特集するのは、パラワン諸島の政治や経済、教育の中心地である州都・プエルトプリンセサです。こちらには世界遺産にも登録されている地中河川国立公園があり、州都とはいえマニラなどの大都市とはまったく異なる雰囲気。町全体が景観の美化に努めていることから、のどかで美しい風景を眺めながら町の散策をするのも楽しみのひとつです。でもやっぱり一番の魅力はなんといっても、年間を通して楽しめるエコツーリズム系アクティビティが充実しているところではないでしょうか。イルカ・ウォッチやウゴン・ロック洞窟探検、マオヨン川クルージングなど充実したラインナップとなっています。

プエルトプリンセサの魅力を探る旅へ、いざ

出発！ 実際にお出かけの際にはp.23の「イベントカレンダー」を活用して、休暇のプランを立ててみてくださいね。

スペイン語で「王妃の港」 その由来とは？

スペイン語で「王妃」を意味するプリンセサには、こんな言い伝えがあります。フィリピンがまだスペインの統治下であった19世紀後半、スペインのイザベラ女王2世とフランシスコ・デ・カディス王の間に生まれたアスンションという王妃の名にちなんで名づけられたものののだといひます。王妃は不運にも若くしてこの世を去ったためにこの地を「Puerto de la Princesa（王妃の港）」とし、のちに簡略化して「Puerto Princesa」と名を変えました。ちなみに「puerto」は港という意味。12人の子にも恵まれたというこのロイヤルカップルですが、実は面白い逸話があります。もっと知りたい方は、ぜひプエルト・プリンセサの歴史を調べてみてくださいね。

世界遺産に認定された 「地中河川国立公園」

フィリピン国内には、ユネスコの世界遺産リ

ストに登録された遺産が5件。14件の登録件数を誇る日本に比べれば数としては劣るものの、ここプエルトプリンセサにある世界遺産は、なんといってもその手付かずの自然がかもし出す神秘的な雰囲気が魅力です。プエルトプリンセサにあるのは自然遺産の「地中河川国立公園（1999）」。ちなみにその他フィリピン国内の自然遺産は「トゥバタハ岩礁海中公園（1993）」、文化遺産は「フィリピンのバロック様式の教会（1993）」「コルディリエラの棚田群（1995）」「ビガンの歴史都市（1999）」となっています。
※（）内は登録された年。

「新・世界七不思議（自然版）」 を知っていますか？

「新・世界七不思議（自然版）」とは、世界中からの投票によって決める現代版の世界の七不思議のこと。ノミネートされるのは人間の手が大きく加えられていない風景地や遺跡など、自然によって創られたものが対象となります。エクアドルの「ガラパゴス諸島」やアメリカの「グランド・キャニオン」、韓国の「済州島」など28の土地が候補地として挙がっています。プエルトプリンセサの「地中河川国立公園」も、今回の候補地としてノミネートされているというわけ。

プエルトプリンセサへのアクセス

現在可能な交通手段は飛行機のみ。マニラからはもちろん、セブからも毎日プエルトプリンセサ空港に運航しています。

空港から市内へはトライシクルやジブニーなどの交通手段があります（タクシーを捕まえるのは非常に困難）。市内中心部へはトライシクルで所要時間約10～15分ほど。ジブニーはリサル・アベニューとナショナル・ハイウェイのみ運行しています。

●飛行機によるアクセス

▶マニラから

PAL、セブパシフィック、ゼストエアーが就航。
約1時間20分（毎日8便）

▶セブから

セブパシフィックが就航。
約1時間10分（毎日1便）

▶日本から

直行便はなし。マニラまたはセブ経由



パラワン島

プエルトプリンセサの詳細なマップはp.20にあります。



プエルトプリンセサ市街地内に空港（プエルトプリンセサ空港）があるのでアクセスしやすいです。

パラワン島

プエルト
プリンセサ
空港

PUERTO PRINCESA CITY ECO-TOURific... a Thousand Pleasures!

旅行者の皆様へ

魅惑的な島々、清らかなビーチ、世界級のダイブスポット、豊かな熱帯雨林、ユニークな動物や植物たち、壮大な滝、温泉、河川…。この世界の片隅にひっそりと佇む小さな国フィリピンには、私たちフィリピン人が誇れるものがたくさんあります。

プエルト・プリンセサ地下河川国立公園もそのひとつ。UNESCOによって世界遺産に指定されているこの世界最長の航行可能な地下河川は、現在「新・世界の自然七不思議」の最終候補のひとつに挙げられています。

フィリピン農業省漁業水産資源局の記録によると、パラワン島、特にプエルト・プリンセサ市は、人口およそ1,200万人のマニラ首都圏で消費されている魚類の実に60%を供給しています。しかし、同時に環境への影響も懸念されており、環境に配慮した持続可能な供給への取り組みが進められています。

エコツーリズムがもたらすたくさんの恩恵を地域社会に分配するため、プエルト・プリンセサ市では各自治体がホテル・ツアー、ウゴン・ロック、パンバト・リーフ、リバー・クルージング、イルカ・ウォッチといった市内の人気観光スポットを運営しています。

また、日常生活や経済活動におけるCO2の排出量が森林による吸収量を超え、世界中がCO2排出量の削減に取り組んでいる中で、プエルト・プリンセサ市は最も緑が多く、空気がきれいな「環境にやさしい」都市として知られています。

プエルト・プリンセサ市は、まさにナショナル・ジオグラフィックの「お勧めの観光地ベスト20」にランクインするに相応しい魅力を備えた都市なのです。

昔ながらの姿を今に伝える、神の偉大なる創造物の宝庫プエルト・プリンセサ市にぜひお越しください。心優しい市民がいつでも皆様を温かくお迎えいたします。

皆様のご訪問を心からお待ちしております。

プエルト・プリンセサ市
エドワード S. ハゲドーン市長



プエルト・プリンセサ地下河川国立公園



新・世界の
自然七不思議の
候補地に認定
されています。



携帯に
PPUR
と入力して
2861
に送信

私たちの
財産です！
みんなで投票して
栄光を
勝ち取ろう！



プエルト・プリンセサ地下河川国立公園は1999年12月4日、UNESCOによって世界遺産に指定されました。

神秘的な洞窟の中を南シナ海に向けて流れる、世界最長の航行可能な地下河川です。私たちの財産を、新・世界の自然七不思議に投票しましょう！

投票方法：携帯にPPURと入力し、2861に送信 すべてのネットワークで投票可！

※まとめて投票もできます。（ただし7票or15票）

7票投票の場合：PPUR+7→2861 15票投票の場合：PPUR+15→2861



ECO-TOURIFIC... a Thousand Pleasures

ONLY IN PUERTO PRINCESA



ジンベイザメ・ ウォッチ

マグロと一緒にプランクトンを食べる穏やかな性質のジンベイザメに遭遇!



イルカ・ ウォッチ

ハシナガイルカやハナゴンドウなど、年間を通してイルカの群れに会えるチャンスがあります。



ウゴン・ロック・ 洞窟探検

古代の昔に形成された鍾乳洞の内側を通りながら、ロープを伝って頂上まで登っていくエキサイティングなロッククライミングです。岩壁をちょっと叩くだけで、洞窟いっぱいには不気味な音が響き渡ります。



ウゴン・ロック・ ジップライン

頂上から350メートルの距離を一気に滑走する、スリル満点のアトラクション! 洞窟探検を締めくくる刺激的な体験をあなたに。



ホタル・ ウォッチ

星がきらめく夜の自然の中で、水の上を不規則に浮遊する無数のちいさな光たち。川岸に生息するホタルの群れがあなたを迎えてくれます。



サン・カルロスのフロー ティング・レストラン

大昔から延々と続いている、マングローブの生態系。サン・カルロスのフローティング・レストランでは、そんな神秘的なマングローブを肌で感じることができます。



マオヨン川 クルージング

青々と茂る森林の壮大な景色を眺めながら、ご家族やお友達と楽しい川巡りをどうぞ。ブラボッド・ピクニックエリアでのバンブーラフティングや、巨大なダオの木を眺めるクルージングが楽しめます。



バタック・ ビジターセンター

プエルト・プリンセサの北東に位置する山々には、先祖より代々引き継がれてきた伝統と文化をかたくなに守り続けるバタック族が住んでいます。恥ずかしがり屋でいて人懐っこい彼らの素朴な生活に触れてみましょう。



サルバシオン 展望台

サルバシオン展望台でちょっと一休み。ホンダ湾とそこに浮かぶ可愛らしい島が織りなす素晴らしい景色が、長旅の疲れを癒してくれますよ。



ブエナビスタ 展望台

サバンに向かう途中にあるブエナビスタ展望台では、息を呑むほどに美しいウルガン湾のパノラミックな眺めが楽しめます。



マングローブの ボートツアー

サバン川と幾世紀もの長い歳月を生き続けているマングローブを楽しむ、45分間のボートツアーです。ガイドの通訳と極め細やかなサービスが、ツアーを充実したものしてくれます。



パンバト・リーフ/ ダルブ・カラガタン

熟練した現地のガイドが運営する、カメの形をした海の上の情報センター「ダルブ・カラガタン」。この地域の海洋生態系に関する情報が得られます。

プエルト・プリンセサ市

市長事務所
観光事業事務所

■ビジョン■

世界クラスの持続可能な観光事業を目指し、
質の高いサービスの提供と観光関係者との提携強化により、顧客の満足度を高める。

■ミッション■

国内外での観光客誘致と宣伝活動を活発化する。
観光関係者向けに、質の高い教育プログラムを開発する。
地域ベースの持続可能な観光事業プロジェクトを通して地域社会としての力をつけ、
次世代のために同地の天然資源と文化資産を守り、品位を高め、生活水準の向上を図る。
観光関連の統計を算出するための、効率的な科学データベースを構築する。
より質の高いサービスの提供を確実にするため、すべての観光関連事業の水準を維持する。

Rebecca V. Labit

都市行政官補佐
プエルト・プリンセサ市
観光事業事務所

■市観光評議会■

Felisa C. Torres

会長
市観光評議会
433-2678/6079
National Highway, Sta. Monica
puertoprincesacitytourismcouncil@yahoo.com

Ms. Miriam Ortega
Assoc. of Travel and Tour
Operation of PPC. (ATTOP) 会長
434-1504

Mr. Antonio Casuncad
Association of Tourist Transport
Service of Puerto Princesa, Palawan
(ATTSOPP) 会長
0926-6263160

Ms. Margarette Lumauag
Assoc. of Tourist Accommodation
of PPC. (ATAPP) 会長
0917-5043314

Mr. Edwin Bermejo
Honda Bay Boatman Assoc.,
Incorporated (HOBBAI) 会長
0929-8649255

Mr. Jan Rex Lorilla
Pto. Princesa Palawan Tourguide
Assoc. (PPPATGA) 会長
0910-3121990/0916-269836

Mr. Joel Oliva
Assoc., Of Restaurant Owners and
Managers (AROMA) 会長
433-2580

Ms. Teresita Austria
Sabang Seaferry Service Cooperative
(SSFSC) 会長
0908-8634015

Eng. Eva Valledor
Tourist Assoc. of Souvenir Shops
(TASS) 会長
433-7630

Ms. Enriqueta Roque
Asso. Of Tourism Education
in Puerto Princesa 会長

Mr. Antonio Sandrino
Airport Tricycle Drivers and Operations
(AIRTODA) 会長
0930-4629385

■主な電話番号■

プエルト・プリンセサ市観光事務所	048-434-4211/433-2983	消防署	048-434-2076/160
緊急時のホットライン	117	パラワン病院 (Ospital ng Palawan)	048-433-2621
Patrol 117	048-433-5322	Palawan Adventist Hospital	048-434-4666
KAAC/Kilos Agad Action Center	048-434-9426	MMG Cooperative Hospital	048-434-5580
市警察署	048-434-9890/166	フィリピン国軍 (AFP) 西部司令部	048-433-2311
海洋警察	048-433-3262	移民局	048-433-2248

プエルト・プリンセサ市

森の都

マップ





プエルト・プリンセサ
地下河川国立公園



Legend マップ凡例

- | | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 プエルト・プリンセサ
地下河川国立公園 | 13 イマキユレート・
コンセプション寺院 | 25 サンタモニカ
ミトラ・ランチ | 37 プエルト・プリンセサ
ホワイトビーチ |
| 2 カコロ滝 | 14 イワヒグの
ホテル・ウオッチ | 26 プエルト・プリンセサ
市役所 | 38 マリユゴン〜プエナビ
スタ アドベンチャー
サイクリング |
| 3 コンセプション・
バタック・
ビシターズセンター | 15 サンタモニカ・
バタフライガーデン | 27 プエルト・プリンセサ
ペーカースビル | 39 コンセプション
クレオパトラの針 |
| 4 ホンダ湾
パンバトリーフ | 16 バラワン野生動物
救助保護センター | 28 プエルト・プリンセサ
市内コロセウム | 40 イナガワン
パロン・パリ |
| 5 プエナビスタ展望台 | 17 タガビネット・
ウゴンロック | 29 プエルト・プリンセサ・
プラザ・クアルテル | 41 サバン川
マングローブポート |
| 6 サルバシオン展望台 | 18 プエルト・プリンセサ
空港 | 30 プエルト・プリンセサ・
メンドーザ公園 | 42 サバン川
マングローブ歩道 |
| 7 サン・カルロス・
フローティング・
レストラン | 19 プエルト・プリンセサ
海港 | 31 プエルト・プリンセサ・
ペイウォーク | 43 オランガン滝 |
| 8 ホンダ湾
スキューバ
ダイビング | 20 マオヨン川クルー
ジング&バンブー・
ラフティング | 32 バラワン博物館 | 44 フィリピン・
ナンハイ・
ファウ寺院 |
| 9 ホンダ湾
カヤッキング | 21 イワヒグ刑務所 | 33 ラモン V. ミトラ Jr.
スポーツセンター | 45 プエルト・プリンセサ
BMビーチ |
| 10 シンベイズメ・
ウオッチ | 22 バルサハン川
ピクニック場 | 34 イラワン滝 | 46 プエルト・プリンセサ
流域 |
| 11 イルカウオッチ | 23 プエルト・プリンセサ・
モトクロスレース
サーキット | 35 サンタ・ルシア
環太平洋公園 | 47 サンタ・ロルデス・
エコパーク |
| 12 プエルトプリンセサ
BMビーチ | 24 プエルトプリンセサ
分水地点 | 36 スタロードス
エコパーク | 48 イラワン
ターザンロープ |

Profile

プエルトプリンセサ市概要

位置: フィリピン南西部パラワン州の
中心

総面積: 253,982ヘクタール

人口: 234,682 (2010年調査)

郊外地区数: 31地区

都心地区数: 35地区

世帯数: 都心 180,400

郊外 54,282

人口増加率: 3.69%

言語: タガログ語、クユノン語、ピサ
ヤ語、英語

先住民族: バタック、タグバヌア

気候: 乾季は短く、雨季がはっきりし
ている

最も暑い月: 3～5月

最も涼しい月: 12～2月

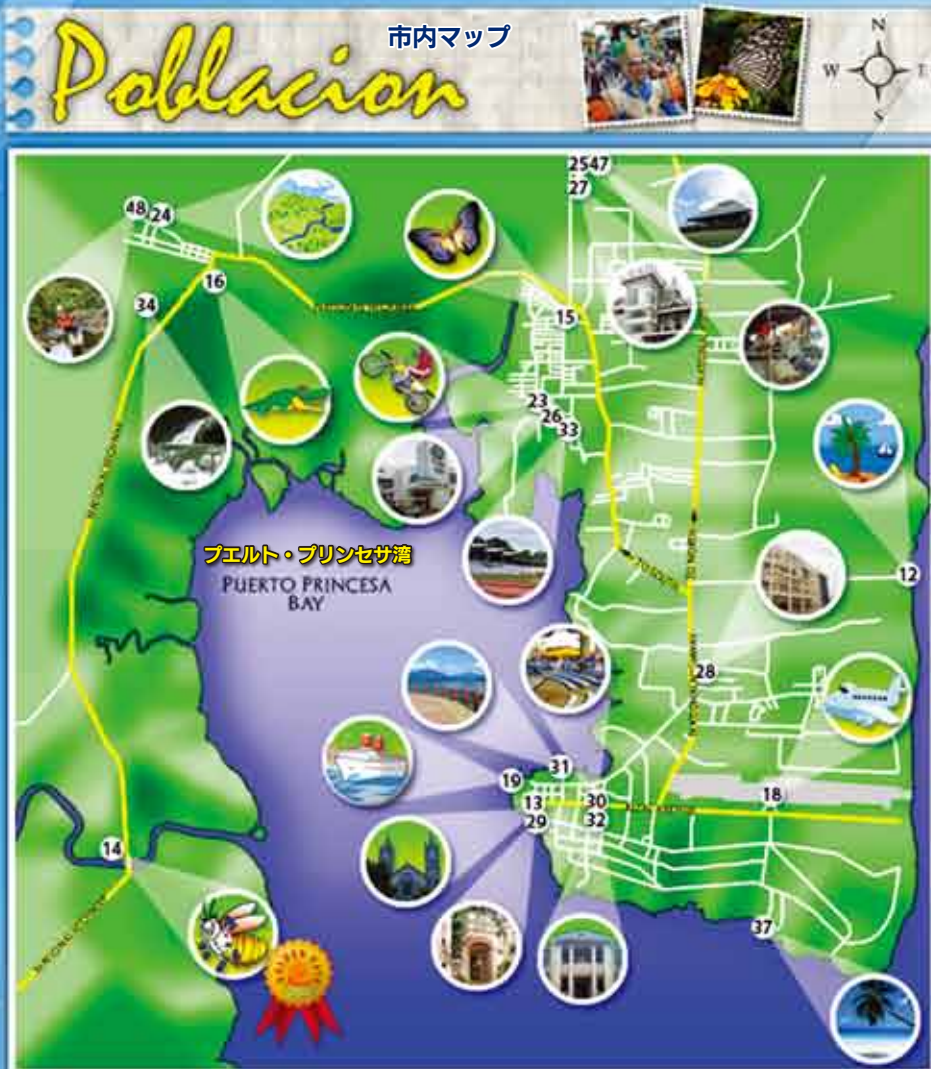
平均気温: 27.65℃

湿度: 年間平均84%

地形・地勢: 海拔30-50メートル。

内地には起伏の激しい山地がある。
沿岸地域は平らな地域から斜面5～
25度の起伏のある地域まで様々。

市内マップ



We L♥VE

プライマー記者のレポート

プエルトプリンセサ

実際にパラワンに行く前は、こんなに広いとは知りませんでした。パラワン州だけで1,768の島があり、本島の全長は約425キロにも及びます。州都のプエルトプリンセサは文字通り中央に位置していて、南北へ移動する際の要所になります。

プエルトプリンセサで旅行をしていて気づくのは、まず道がきれいなこと。環境保護に力を入れており、ゴミのポイ捨てが禁止されているのです。のどかな町ながら、先進的なのが外国人観光客にも人気な理由なんでしょうね。

市内での観光は、やはり自然を満喫できるホンダ湾のアイランドホッピングや、マングローブが生い茂るマヨン川のクルージングなどがおすすめです。パラワンは台風の影響がほとんどないため、いつでも楽しめるのが魅力です。

地中河川公園への船があるサバンまでは、バスで3時間ほど。出発前日までに市内の観光事務所で予約をすることになっていますので、事前にホテルの人に聞いてみるとよいでしょう。サバンの村にはビーチもあり、宿泊も市内より安いのでゆっくり滞在するのに最適です。季節

によっては、珍味の「タミロ（マンゴーの木に寄生する虫）」が手に入ります。

ここのお土産といえば、カシューナッツ。カシューの実実はカシューアップルと呼ばれ、甘くて美味しいのですが、舌がしびれることがありますので気をつけて。フルーツワインの一種である「カシューワイン」もお土産に最適です。

まだ手付かずの自然が多く残っているプエルトプリンセサ、ぜひ今のうちに訪れてみてください！（記者：ベジー・ゴウ）

@プエルト・プリンセサ 編集部のおすすめ

今回プエルトプリンセサへ取材で行った際、市長主催のお食事会にご招待いただきました。当日の会場にはWELCOME to PUERTO PRINCESA の文字、そして会場内にあるスクリーンに映し出されたゲスト一覧のところには Philippine Primer magazine の名前が！プライマースタッフ一同大感激。

食事会は、市長がプエルトプリンセサの魅力を紹介するという内容のものでした。フィリピンの民族音楽にのせて、プエルトプリンセサの美しい風景を写した写真をスクリーンに映し出しながら、市長が丁寧にプエルトプリンセサに

ついて解説。同時に今起こっている環境問題を取り上げ、さらにそれらをどのように解決していくかについても熱心に語ってくれました。

市長からのプレゼンが終わると、会場のステージにはフィリピンの民族衣装を着た人たちの姿が！市長のお話への拍手がやむ頃、力強い歌声と共に生演奏でのライブが始まりました。何曲か歌を披露していただいた後、さらに民族衣装を身にまとった人たちが登場し民族舞踊を披露してくれました。山岳民族、イスラム系、そしてスペイン系の民族の踊りを網羅したもので、見ている人々を一気にその舞踊の世界観へと引き込むものでした。見ている人の手拍子が変わり、会場全体が一体となって盛り上がった素晴らしい舞踊のステージの後は、一人一つずつ楽器をお土産に頂き、みんなで写真撮影を行いました。現地の人々のエネルギーに触れ、初めて足を運んだプライマースタッフもプエルトプリンセサが大好きになりました！

（記者：M）



食事会後にみんなで記念撮影！（前列右から6人目:EDWARD HAGEDORN市長）



①郷土料理「Binakol(ビナコル)」

鶏肉や海老をココジュースで煮るスープ。意外と甘くなく、さっぱりとしていて美味しい。ブコ（果肉）も入っています（価格：P170）。

取材店：Sari's Baryo

375 Rizal Avenue, Puerto Princesa City

TEL: 48-433-4899

営業時間：9:00～22:00 年中無休



②レストラン+ギャラリー「Ka Lui」

ギャラリーも素敵なレストラン。中にいるだけで元気がもらえます。

取材店：Ka Lui

369 Rizal Avenue, Puerto Princesa City

TEL: 48-433-2580

営業時間：11:00～14:00、18:00～23:00

プエルト・プリンセサ イベントカレンダー

JANUARY



1月

バイバイで新しい年を迎えよう

FEBRUARY



2月

自然とのふれあい
マングローブ植え
団体結婚式

MARCH



3月

パラヨン・フェスティバル
プエルト・プリンセサ市創立記念日
ムティア・ナン・プエルト
タブアン・フェスティバル
カラエナン国際モトクロス四輪駆大会

APRIL



4月

イラワンで、森林の林冠からの
ジップラインが新しくオープン!
パンガリバイ・サ・バイバイ
バグディワタ・フェスティバル
シーフード・フェスティバル

MAY



5月

ミス・アース戴冠式
ワールド・オーシャン・マンス

JUNE



6月

ピスタ・イ・アン・カグエバン

JULY



7月

スポーツフェア

AUGUST



8月

エコツーリズム・アドベンチャー



SEPTEMBER



9月

ツーリズムの月
ミス・ワールド2011
タンディカン・フェスティバル
海岸浄化運動
学校ツアー 公務員の月

OCTOBER



10月

市長の誕生日
各種イベント・会議

NOVEMBER



11月

新・世界の自然七不思議
最終決定結果の発表

DECEMBER



12月

プエルト・プリンセサ市フェスティバル
「ピスタ・ナ、パスコ・パ」
ライト・ア・ツリー
メンドーザ・パーク
歌唱・ダンスイベント

フィリピン プエルト・プリンセサ市



Hotel Profile プロフィール

世界中の旅行者を魅了しているパラワン。新しくオープンした4階建ての

A&A Plaza Hotelは、ビジネスやレジャーなどさまざまなシーンに最適です。

さまざまなタイプから選べる客室は86室、パラワン市を一望できるスイートは3室用意しており、室内にはエアコン、電話、シャワールーム、ケーブルテレビ、ミニバーを完備しています。

客室 ※全室24時間ルームサービス有り

▶スタンダードルーム

クイーンサイズベッド (60×75inch) またはツインのシングルベッド (39×75inch) の2タイプを用意。

【設備】エアコン、WiFi、デスク&イス、電話、ケーブルTV / LCD TV、シャワー (温冷)

【備品】バスアメニティ、ドライヤー、カードキー

▶スベリアルーム

クイーンサイズのダブルベッド (60 inch x 75 inch) またはツインのシングルベッド (39×75inch) の2タイプを用意。キングサイズベッド (72×78inch) も有り。

【設備】エアコン、WiFi、デスク&イス、電話、ケーブルTV / LCD TV、シャワー (温冷)

【備品】バスアメニティ、ドライヤー、カードキー

※ツイン、ダブルベッドまたはキングサイズベッドを完備したスベリアルームはスタンダードルームと比べ、広い造りになっています。

▶ファミリールーム

クイーンサイズベッド (60×75inch) を用意。

【設備】エアコン、WiFi、デスク&イス、電話、ケーブルTV / LCD TV、シャワー (温冷)、浴槽

【備品】バスアメニティ、ドライヤー、カードキー

▶デラックスルーム

クイーンサイズベッド (60×75inch) を用意。

【設備】エアコン、WiFi、デスク&イス、電話、ケーブルTV / LCD TV、シャワー (温冷)、浴槽

【備品】バスアメニティ、ドライヤー、カードキー

▶スイートルーム

キングサイズベッド (72×78inch) を用意。

【設備】ソファ、エアコン、WiFi、デスク&イス、電話、ケーブルTV / LCD TV、シャワー (温冷)、浴槽

【備品】バスアメニティ、ドライヤー、カードキー

※ソファを完備したスイートルームからは、パラワンの素晴らしい眺めが心行くまで楽しめます。



ファンクションルーム

(会議室・コンファレンスルーム・宴会場など)

シンプルかつ多機能にデザインされたファンクションルームでは、大切なミーティング、特別な日のお祝い事や会食など、用途によって使い分けることが可能です。さまざまなシーンに合わせた上質な時間を演出します。

ファンクション ルーム詳細	フロア 面積	ラウンド テーブル	クラスルーム タイプ	シアター スタイル
ファンクションルーム A,B & C (パーティション有り)	737m ²	最大500名	最大600名	最大1000名
ファンクションルーム D (パーティション有り)	40.6m ²	最大50名	最大100名	最大70名
ファンクションルーム E (パーティション有り)	41.7m ²	最大50名	最大100名	最大70名
ファンクションルーム F (パーティション有り)	68.6m ²	最大70名	最大100名	最大100名

宿泊料金

Room Type	Single (Php)	Double (Php)
スタンダード	3,300	3,850
スベリアー	3,700	4,250
デラックス	4,400	4,950
ファミリー	5,500	6,000
スイート	8,800	9,350

館内施設

オートロック、ケーブルTV / LCD TV、

シャワー室、ミニバー、エアコン、エレベーター、コーヒーショップ、レストラン、ファンクションルーム、宴会場、ビューティショップ、コンビニ、バー・KTV

※駐車場有り

館内備品・サービス

バスアメニティ、ランドリーサービス、マッサージ、外貨両替、金庫 (客室内完備)、ツアー、エアポート〜ホテル間送迎、WiFi、郵送・宅配サービス、

医療の対応、旅行案内サービス

UR HOLIDAYS

ゆったり余裕の安心ツアー

マイペースで、好きな時に、思いっきり名所巡りが楽しめる！

やること、見るもの、行くところが盛りだくさんのプエルト・プリンセサ。タイトなスケジュールに縛られて、異国情緒を体感する暇もなく、ただ慌ただしく移動を繰り返すだけの味気ないパッケージツアーにうんざりしていませんか？気に入った場所で好きなだけ楽しみ、思い出のひと時を思う存分写真に収めたい。自分へのご褒美にせっかく取った休暇。誰にも縛られることのない、自分主体のバカンスを思いっきり満喫しましょう。プエルト・プリンセサで、あなただけの究極のバカンスを！

島一番の観光スポットをご案内いたします。

ALL INCLUSIVE ツアー

料金：お一人様 P11,000 (net 価格) / お子様 P3,500

内容：ホテル宿泊 2泊3日 (ツイン) + 朝食ビュッフェ + 運転手付きのバン (2日間) + 地下川ツアー + ホンダベイ・アイランドホッピング+スパ割引券 etc

自分流のツアーを満喫！

DIY (Dynamic) ツアー

日程と観光ルートを自由に選べます。

料金：お一人様 P7,250 (net 価格)

内容：ホテル宿泊 2泊3日 (ツイン) + 朝食ビュッフェ + バン (2日間) + Free&Easy ツアー (別料金)

手間ははぶける安心ツアー！

SIT-IN COACH (SIC) ツアー

既製のツアーに参加して、新しいお友達を作りましょう。

料金：お一人様 P3,250 (net 価格)

内容：ホテル宿泊 2泊3日 (ツイン) + 朝食ビュッフェ + 日程固定ツアーへの参加 (別料金)

プライマー WEB(<http://primer.ph>) にも詳細記事有！

各ツアー料金、団体様向け特別料金等につきましては下記へお問い合わせ下さい。

お問合せ

マニラ事務所 TEL: (032)556-5656

プエルトプリンセサ事務所 TEL: (48) 434-1111

携帯: 0917-873-1972

E-mail: customercare@hotelcentro.ph



www.hotelcentro.ph

サラ・レンタカー

誠実なドライバーが
新車でご案内する
安心のサービス

本誌読者特典
本クーポンを
ご提示いただいた
お客様は、
ご利用1日につき
300ペソ割引
いたします。

※本割引は現金でのお支払に
限らせていただきます



一日ご利用料金

3,800 ペソ/12時間 3,300 ペソ/12時間

※有料道路通行料、燃料費を除く (メトロ・マニラ内)
(メトロ・マニラ外)

お問い合わせ:

63-927-8166080/501-3985/3381875

Address: UG 12 CITYLAND PASONG TAMO TOWER, MAKATI

おすすめ! パラワンツアー

●エルニドミニロック

2泊3日美しい自然大満喫ツアー

—8点セットのお得なプラン

料金：P8,500～(時期・人数によって異なります)

- ・宿泊費
 - ・エルニド空港からリゾートまでの往復送迎
 - ・ウェルカムドリンク
 - ・滞在中の朝食夕食
 - ・リゾート主催のアクティビティ
 - ・リゾート施設の利用(プール、卓球、ビリヤードなど)
 - ・体験ダイビング
 - ・サービスチャージ、ガバメントタックス
- お部屋のタイプや料金に関しては下記までお問い合わせ下さい。

問い合わせ先: Friendship Tours

3F Dusit Thai Manila ayala center, Makati

Tel: 893-0291 Fax: 818-8978

E-mail: info@friendshipmanila.com

<http://www.friendshipmanila.com>

EL NIDO MINILOC(エルニドミニロック)は北西部のエルニドエリアに位置し、マニラから飛行機で約90分の、神秘的な雰囲気にもまれたリゾートです。砂州によって外海から分離されてできた海岸の湖(ラグーン)は、驚くほど透明な澄み切ったエメラルドグリーンの水を湛えており、その神秘的な美しさから、ここは「神々の島」とも呼ばれています。ダイビングはもちろん、大小さまざまなラグーンをボートで巡り、カヤッキングやシュノーケリングなど、様々なアクティビティを楽しめます。

Parawan, El Nido

●エルニド 2泊3日 ミニロック ガーデンコテージ

—外国人登録証(ACR I-Card)をお持ちの方へ、
限定パッケージ

料金：P16,000/お一人様(お二人様より受付)

2泊3日の宿泊費と食事(朝・昼・夜)と、様々なリゾートアクティビティもお楽しみいただけます。

お申し込みの際には外国人登録証の提示が必要になります。詳しくは下記までお問い合わせ下さい。

問い合わせ先: Universal Holidays, Inc.

Mezzanine/3F Dusit Thani Hotel,

Ayala Center, Makati

Tel: (+63)2-859-3880 Fax: (+63)2-819-0097

<http://www.universalholidays.com>

今の自分を磨きながら、 10年後のキレイをサポート

知らず知らずのうちに迫る肌の老化に体の歪み。自宅でのケアだけでは難しいと感じることはありませんか？

そんなときには、キレイを叶えてくれる美容の専門家に身を委ねてみましょう。プロの手にかかると違いは一目瞭然。肌や骨格、さらには指先までのメンテナンスを定期的に心がけて10年後も変わらぬ美しさを目指しましょう！

自宅に居ながらサービスが受けられる出張マッサージも併せてご紹介します。



Skin Inc. Dermatology and Laser Center

医師による丁寧なカウンセリングのもと、1人1人の肌に合ったトリートメントを提案しています。施術はP2500～。最新機器を使用した皮膚医学に基づくフェイシャルは、1回の施術でも肌の若返り効果が期待できると評判です。

* Data *

Room 303-304, 3rd Floor, Tritan Plaza Building, Paseo De Magallanes Commercial Center, Paseo De Magallanes, Magallanes Village, Makati
Tel: +632-853-3024
営業時間: 10:00 ~ 18:00
定休日: 日曜日



Skin Care Solutions

日焼けによるダメージは意外と侮れないもの。ダメージをどれだけ最小限に抑えることができるかが、シミやシワの予防につながります。日焼けのダメージが気になるなら、肌トーンの均一化を目指す施術 (P3000 / 1回) がおすすめ。

* Data *

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31st cor 2nd Ave.
Fort Bonifacio, Taguig City
※SCS Mall of Asia店もあり
Tel: +632-856-6960
営業時間: 10:00 ~ 20:00
定休日: 日曜日



Yakson Myunga (薬手名家)

小顔作りや骨盤矯正などの「骨気 (コルギ) セラピー」に定評のある韓国発のサロン。バランスの取れたボディラインを目指すなら「Pelvis Care (骨盤矯正)」(P2,300 / 1回) のお試しを。日本の同店よりもかなりお得な価格設定です。

* Data *

G4 Perla Mansion Bldg. Carlos Palanca St., Legaspi Village, Makati City
Tel: +632-892-9441
営業時間: 月~金曜10:00 ~ 20:00、土曜9:00 ~ 19:00
定休日: 日曜日
WEB: www.beautymade.com/ph



Excellent Massage

「ホットストーンマッサージ」(P350) や「リンパマッサージ」(P500) などの出張マッサージが思い立ったときに受けられると好評なのがこちらのサービス。施術に使用するのは、オーガニック由来のナチュラルなオイルやクリームです。

* Data *

Tel: +632-489-2966, +632-562-0946
営業時間: 24時間
定休日: なし



Primer sari-sari Store

プライマーサリサリストア
www.primer.ph

のトップページから
上のバナーをクリック！

取り扱い中の
お得な商品券を紹介！

※読者の皆様へのギフト券販売はPrimerMedia社が行っております。
詳細は上記Webサイトをご覧ください。

Shui Hilot Healing Spa

シュエイ・ヒロット・ヒーリング・スパ
フィリピンに古来から伝わるマッサージ技術「癒しの手」ヒロット。
ベントウサ30分が、なんと今なら85%OFF!
たったの45Pでお試しいただけます！

ベントウサ30分コース
300P ▶ 45P (85%OFF)

有効期限: 2011年7月末

住所: Ground Floor, Tropical Palms Building.,
Dela Rosa St., cor. Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

Skin Inc Dermatology and Laser Center

スキンインク

あなたの肌を専門医師が診断して、最適なメニューをご提案します。ダイヤモンドピールや、酵素を使って美容成分をさせるオキシジェットフェイシャルなど4種類のメニューからお選びいただくお試しコース！

4種類のお試しコース (の一つ)
2,500P ▶ 1,750P (30%OFF)

有効期限: 2012年5月末

住所: Room 303-304, 3rd Floor, Tritan Plaza Building,
Paseo De Magallanes Commercial Center, Paseo De
Magallanes, Magallanes Village, Makati City



primer recommends* Study

マニラ圏内のおすすめ 英語スクール

空いた時間を活用して、習い事をしてみませんか？

スキルアップが図れるのはもちろん、スクールに通うことで新たな友人に出会えるのも楽しみのひとつ。マニラ圏内で通える英語スクールをリストアップしました。

American English Skills Development Center Inc.

- コース名：English Immersion Program for Japanese
- コース内容：日本人の生徒に特化したカリキュラム。英語で考える力や総合的な英語力を、フィリピンやアメリカの文化を学びながら身につけます。
- 受講料：グループレッスン（P15,500 / 最小定員数4名）、個人レッスン（P1,500 / 時）
- 開校時期：人数が集まり次第開講
- 期間：グループレッスン30時間、個人レッスン1カ月間（個人の要望に応じて授業時間をアレンジ）

Data

1705 Antel Corporate Center 121 Valero St. Salcedo Village, Makati City
Tel : +632-885-0268 / +632-889-1101
開校時間：9:00～18:00 休校日：12月23～27日
WEB : www.americanenglish.ph

TALKSHOP

- コース名：Business English and Grammar Mastery
- コース内容：ビジネスレターに企画書の書き方、プロフェッショナルな表現方法等、ビジネスシーンで役に立つ英語を文法と会話を中心に強化するコースです。
- 受講料：P13,500 / 20時間、P19,500 / 40時間
- 開校時期：2011年8月3週目～

Data

G/F Torre de Salcedo, 184 Salcedo St., Makati City
Tel : +632-894-5588 / +632-501-5427
開校時間：月曜～金曜8:00～20:00、土曜9:00～17:00
休校日：なし
WEB : www.talkshop.ph

Languages Internationale

- コース名：Business English
- コース内容：実践に結びつくビジネス英語のスキルアップを図ります。英語圏でのビジネスシーンにおける姿勢も学ぶことができます。
- 受講料：グループレッスン（P 9,408 / 3～5名）、個人レッスン（P32,480）
- 開校時期：人数が集まり次第開講
- 期間：グループレッスン、個人レッスンともに30時間

Data

2nd Floor Pasay Road Condominium, 926 Arnaiz Ave.
San Lorenzo Village, Makati City
Tel : +632-810-7765
開校時間：8:00～18:00 休校日：フィリピンの祝日
WEB : www.languagesinternationale.net

Asian Center For Foreign Languages

- コース名：English Course
- コース内容：受講者の語学力により、4つのレベルのコースを用意。英語でのコミュニケーションスキルアップを目指します。
※タガログ語の授業もあり。
- 受講料：グループレッスン（P 7,616 / 5～10名）、個人レッスン（P25,200）
- 開校時期：人数が集まり次第開講
- 期間：グループレッスン30時間（+再教育講座30時間）、個人レッスン30時間

Data

1406-B West Tower, Philippine Stock Exchange Centre(Tektite),
Exchange road, Ortigas Center, Pasig City
Tel : +632-637-3384, +632-687-7342
開校時間：月～金曜8:00～18:00、土曜8:00～16:00
休校日：日曜、フィリピンの祝日 WEB : www.acfl-foreignlanguages.com

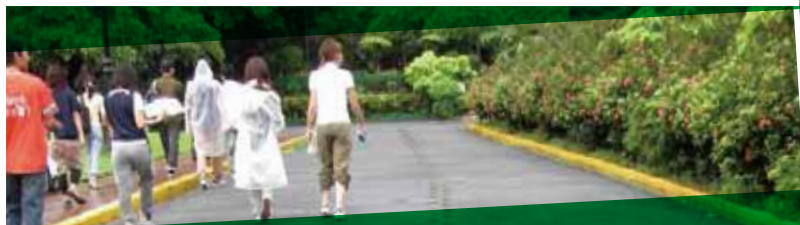
●フィリピンでTOEICテストを受験する

国際コミュニケーション英語能力テスト運営センター Hopkins International Partners, Inc

- テストの種類：TOEIC Redesign、TOEIC Speaking and Writing
- テスト内容：英語を母語としない者を対象とした、英語によるコミュニケーション能力の検定試験。
世界各国の企業や学校、団体において幅広く活用されています。
- 受験料：TOEIC Redesign / Bridge（P2,000）、TOEIC Speaking and Writing（P4,200）
- 受験日：どちらの試験とも1回 / 1カ月

Data

4F PDAF Building, 407 Sen. Gil Puyat Ave.
Makati City
Tel : +632-895-9944, +632-896-5808
開校時間：月曜～金曜8:00～17:00
休校日：土・日・祝日
WEB : www.toeic-phil.com



フィリピンNGO スタディーツアー・ワークキャンプ 2011 夏 心にガツン! フィリピンの出会いと学び

NGO主催スタディーツアー・ワークキャンプ
詳細一覧はプライマー WEBへ
<http://primer.ph>



SUSHI 25周年おめでとうございます。ここまでバンドを続けて来られた原動力は何だと思いますか？

Jett 僕らの音楽はタイムレスだと思っている。同じ時代を生きてきたファンのみんなが、子どもと一緒にコンサート会場で僕らと一緒に歌ってくれるんだ。みんなにコンサートに来てもらいたいから、ずっと音楽を書き続けたいと思っているよ。だから原動力とは、音楽そのものかな。喜んでもらえることが、大きな幸せ。だから、音楽をやめる理由なんてないよ。

SUSHI The DawnはフィリピンのU2あるいはローリングストーンズとも言われています。

Jett The DawnはU2とほぼ同時期にデビューしたんだ。彼らの音楽はライブでも演奏することもあるよ。同じ時代を生きるアーティストとして、とても光栄に思っているよ。

SUSHI デビュー当時と比べて、今のフィリピン音楽シーンは？

Jett ロックバンドは昔よりギャラが高くなったため、成功のチャンスも増えている。ただ、スポンサーが無料でコンサートを開くことも少なくないのが悩みの種。売れっ子でない限りは、なかなか難しいところだ。

SUSHI 今注目のアーティストを紹介してく



ださい。

Jett 現役弁護士がヴォーカルのプリオディコ (Peryodiko)。まだインディーズバンドだけど、既に有名バンドのマネジメントの下で活動している。大手レコード会社は常に新しいアーティストを探しているから、契約にこぎ着けて知名度を上げていければいいね。



Jett Pangan (ジェット・バガン)

今年、結成25周年を迎えるロック界の大御所『The Dawn』のヴォーカリストであり、テレビ番組の司会、ミュージカル俳優としても活躍しているマルチタレント。現在、11枚目のスタジオアルバム『サウンド・ザ・アラーム (Sound The Alarm)』がついに解禁！好評発売中です。



interview by SUSHI

SUSHI : ロックバンド『The Dawn』の元ギタリスト。在籍時には有名飲料メーカーのテレビCMに出演し音楽も担当、全米ツアーも行う。



ビジネスシーンにかかせない、英語力

アメリカン・イングリッシュでは
英語 = ビジネス



American English
Skills Development Center, Inc.

私たちはあらゆる専門家のライティング、スピーキングの能力UPを約束します。

常に最新の情報を用いたトレーニングプログラムを継続的に行う事で国内はもちろん

多国籍企業、政府機関などさまざまな分野に通じる英語力、そしてコミュニケーションスキルが身につきます。

私たちの提供する講習会、要望に応じた法人の研修プログラムは世界各国で通用するものばかり。

各コースには**話す英語、ビジネス用文書作成、伝える会話力**といったエッセンスが含まれ、

生徒のみなさまには多くのことを学んでいただけます。

スキルUPのチャンスは今! ぜひお気軽にご連絡下さい!!

詳しくはWEBサイトwww.americanenglish.ph

または(+63)2-885-0268、(+63)2-889-1101へ

お客様を素敵にする事が私たちの使命です。



近日
プチメイク教室
プチ巻き髪教室
はじめます!

AKIRA
Hair & Make-up Studio

マニラの日本人美容室 AKIRA。
Ground Floor, A.venue Event Mall
Makati Ave, Makati City
TEL: 02-621-3460/02-474-1819
お問合せ: info@akira-hairmake.com
ブログ: <http://ameblo.jp/akira-artist/>
Facebook: <http://www.facebook.com/AKIRA.HMS>
Twitter: <http://twitter.com/AKIRAHMA>

**ホームサウナで
良質なリラクゼーションを**
メニュー(各1時間)

- * スウェディッシュマッサージ.....**P250**
- * 指圧.....**P250**
- * コンボ.....**P250**
- * タイマッサージ.....**P350**
- * ホットストーンマッサージ.....**P350**
- * ヴェントーサマッサージ(カッピング).....**P350**
- * セルライトマッサージ.....**P450**
- * エナジャイジングマッサージ.....**P500**
- * リンパマッサージ.....**P500**

今なら!
上記コースを2時間のご利用で、(組み合わせも可能)
**P500相当のホームサウナを
プレゼント!**(2011年7月末まで)
※プロモーションをご利用の際は、予約時にお伝えください。

男性・女性セラピストをお選び頂けます。

ご自宅・ホテルで、心の奥底からリラックス

エクセレント マッサージ
250ペソからの通常メニューもご用意しております。
詳しくはお問い合わせください。
24時間営業 年中無休 ご予約は電話またはTEXTで
02-489-2966
0562-0946
0918-689-5027
0926-726-1581
0922-865-4495
DOH登録番号12-07-3303 TESDA認定番号CLN-NQ-699769



report

日本のカリスマ美容師が フィリピンに集結!!

記者: プライマー編集部 F

2011年4月20日~23日、NPO法人アクション代表横田氏が企画した「ハサミのチカラプロジェクト」の呼びかけに賛同し、日本から5人のカリスマ美容師が集結しました! SORA 北原さん、ducha 杉本さん、平野さん、Paddle 山田さん、broche 宮田さん、そしてフィリピンからはAKIRA. Hair & Make up StudioのAKIRA.氏が参加。

このような日本から有名美容師が来る本格的なチャリティーヘアカットはフィリピン初との事で、プライマー編集部もさっそく取材に駆けつけました。

たった3日間の間に、オロンガボの孤児院、盲ろう学校の生徒たち、マラボンのフィリピン女性雇用促進ライブリフット「エコミスマ(運営: NPO法人アクション)」スタッフの髪をカット。

国内外で数々の賞を取っている美容師のテクニックとセンスに、フィリピンの人々は「こんな生まれて初めて」「お母さんが若くなった」驚きと感動を隠しきれずに大はしゃぎ。

「純粹にこんなに喜んでもらえる事に感動をもらい、自分自身の原点を思い出す事ができた。今日本がこういう状況だからこそ、自分たちができる事を国内国外関係なく今後も活動して行きたい。必ずまた来ます!」と宮田氏。「日本とフィリピンの良い架け橋になれるようがんばります」とAKIRA.氏。

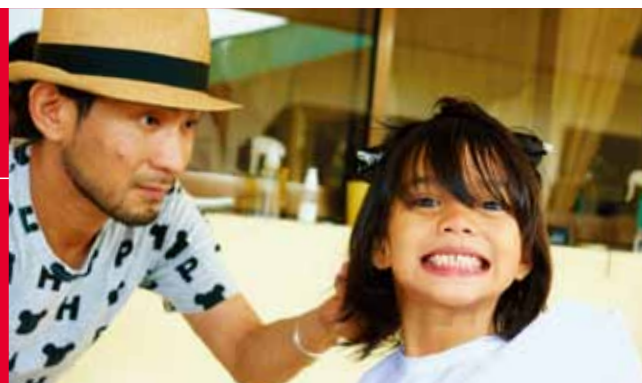
日本から来た5人の侍は「刀」ではなく「ハサミ」を使う事で多くの子供たちやお母さんの笑顔をもらい、約400キロの移動と計80名近くの髪を切るハードスケジュールをこなし日本に帰って行きました。今後は日本とフィリピンの美容業界がリンクするようなイベントやヘアショーをフィリピンで開催予定。

ハサミのチカラプロジェクト、まだまだはじまったばかりです!

■ハサミのチカラプロジェクトとは

フィリピンの子ども達や女性をキレイにそして笑顔にしたい!という趣旨に賛同した日本の美容師さんたちとともに、孤児院やストリートチルドレンの髪をカットしたり、18歳の成人式のお祝いをプレゼントするイベントの開催を通して、少しでも笑顔でいる時間を増やすためにNPO法人アクションが実施している活動。

問合せ先: NPO法人アクション(代表/横田) action@actionman.jp



韓国メイクアップアーティストによるプロの技

魅惑のまつげエクステ

まつげ素材は柔らかく自然なミシクとシルクの2種類から選べます。素材や機材の品質基準が厳しい韓国の安心施術です。毎月P1000でアフターサービスもOK!

P1900
2011年7月未まで

タトゥーメニュー
★眉タトゥー ★アイラインタトゥー ★唇タトゥー (全体)
★タトゥー消去レーザー
※米国食品医薬品局承認オーガニック製品使用
使い捨て機材で安心安全! 痛みもありません。

タトゥーサロン
SHARON (KAWISORI ヘアサロン内) ☎D-1
2F Mathews Bldg. P. Burgos St. cor Gen. Luna St., Makati City
☎ (02)729-5448 (0917)564-3943

sharon

出張専門 本格派タイ古式マッサージ
タイ・タイニヤの有名店 キングスホテル直営

[VinThai]

VinThai

Authentic Thai Massage [VinThai] Nuat Phaen Boran

☎ 0927-981-7916
(日本語ゆっくりならOK)

1時間 P350
90分 P500
2時間 P650

受付 17時～翌日3時
土日 15時～翌日3時

M C-2
2007年以來

体の痛みを
快感に変えましょう!

PURA VIDA
WELLNESS HOME MASSAGE

心地よいスパトリートメント・マッサージを
快適にご自宅で受けられます。

パワーストレッチをお試しください!

- スウィディッシュ、又は指圧マッサージ ..P250
- スウィディッシュと指圧の組み合わせP250
- シャメンスタイル・フットリフレックス ...P250
- セルライト・キュア・マッサージ..... P300
- ヴェントサ・マッサージP350
- ツイン・マッサージ..... P500

※月～金の11:00am～17:00pmは、
上記マッサージがP250/1.5時間!

**ボディマッサージとパワーストレッチ
P350/1時間20分**

24時間営業
ホテルとご自宅でのサービス:マカティエリアのみ
オフィス:マカティ市、サルセドビルレッジ、トルデシラスストリート
☎ 02-703-7068, 02-895-0951, 0917-5910426

+プライマー美肌研究所

プライマー美肌研究所とは?
日本人が納得できるフィリピンでの美肌サービスを、日々調査研究しています。

心地よいスキンケアはもちろん 確実な効果を求める方へ

Report : Skin Inc.

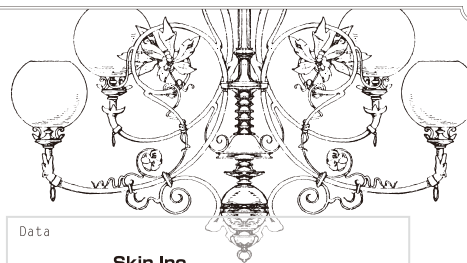
マカティ西部にある『Skin Inc. Dermatology and Laser Center』。ロケーションはとっても庶民的な環境ですが、院内はとっても清潔感があり、インテリアもスタイリッシュな感じで落ち着ける雰囲気でした。院長先生も、「私が証明です」と言わんばかりの若々しさ!(お肌が素晴らしく綺麗です。)

脱毛のレーザー機器は最高級品の「Palomar」。その機器を使用しているところを探した結果、Skin Incに辿り着いたという日本人

客もいたそうです。「Palomar」は医療用レーザー器具を開発しているアメリカのメーカー、『Palomar Medical Technologies, Inc.』の機器で、アンチエイジングの本場NYでも人気ののだとか。

ただ単に気休めのスキンケアで心地よさを求めるだけでなく、確実な効果を求める方におススメです(もちろん価格もそれなりですが)。

今なら、プライマーをご持参頂いた方には20%引き(現金払いのみ)ですのでお試しあれ。



Data

Skin Inc. Dermatology and Laser Center



Room 303-304, 3rd Floor, Tritan Plaza Building, Paseo De Magallanes Commercial Center, Paseo De Magallanes, Magallanes Village, Makati 1232, Philippines

20% OFF

診療時間 月曜日～土曜日 午前10時～午後6時
電話番号 02-8533024
専用携帯 0905-2256131
Facebook The Skin Inc Dermatology and Laser Center
e-mail skinincdermatology@gmail.com

今なら、プライマーご持参で 20%OFF (現金払いのみ)

ジェルネイルの艶と、 スワロフスキーの輝き

日本人ネイリストのジェルネイル専門サロン

REIはジェルネイル専門のネイルサロンです。
自爪にやさしいエクステンションで、従来のボリッシュとは比べものにならない輝き。強度があり、もちがよく、いろいろなデザインが可能です。日本では主流となったジェルネイルですが、フィリピンではREIでしか扱っておりません。
指先がキラキラしていると、気分もウキウキ・キラキラします。フィリピンでの生活がより楽しいものとなりますように、皆様のお手伝いが出来ればと思っております。
サロンの場所はケンソンシティのわかりやすい場所にございます。

メニュー

- ジェルベーシックコース・・・P2500
(ファイリング、ケア、クリアジェル、1カラージェル)
- ジェルスカルプチャーコース・・・P4000
(ファイリング、ケア、10本スカルプチャー、1カラージェル)
- フレンチ、グラデーション・・・+P500
- ラインストーン (スワロフスキー)・・・P200

※当店でされたジェルネイルのデザイン
チェンジの場合、オフ代は頂きません。
※出張サービスも致します。

プライマーを見た、
といって予約をすると
20% OFF

NAIL SALON REI
#98 Timog Ave., cor Sct. Ybardolaza,
Quezon City Bambbi Fuentes 内 ☎ R-4
☎ 411-2487, PLDT ☎ 927-1998
Twitter アカウント: reinailsalon

Timog Ave.
REI
(Bambbi Fuentes 内)

お問い合わせ・ご予約
☎ 0915-314-8264 (中村)
✉ nakamura@e-transstech.com
お問い合わせはお電話か Eメールでお気軽に!

保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、チョットストップ、Sango! マカティ店、アイマージ マカティ



海外でもお金のこと学べる

「好評につきマネーセミナーをどんどん開催」
～資産形成や海外投資についてもっと勉強してみよう～

7月12日
フィリピン不動産セミナー
13:00~15:00

7月19日 **無料セミナー**
急成長!!フィリピン投資セミナー
13:00~15:00

7月26日 **無料セミナー**
マネー体質改善!!キャッシュフローゲーム
13:00~15:00

7月9日 **ゼロから資産形成セミナー**
10:00~12:00 **無料セミナー**

7月23日 ゼロから資産形成セミナー
10:00~12:00 **無料セミナー**

各セミナーのお時間は90分です(休憩10分)
ご予約は「セミナーの件で…」とご連絡ください★
担当：新美メリアン（日本語可）
マニラ支店 TEL: 02-553-8110（早く110番）
manila@hoken110.asia



は〜とずっとほっと
ほいすんの110番!!
hoken

in connection with

 **WFC**

 **iCube, inc.**
INTEGRITY. INNOVATION. INSURANCE.

 **C & D** Cotton and Diaz Insurance Services, Inc.

保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



レーザー脱毛
ボトックス
肌質・髪質・爪の改善

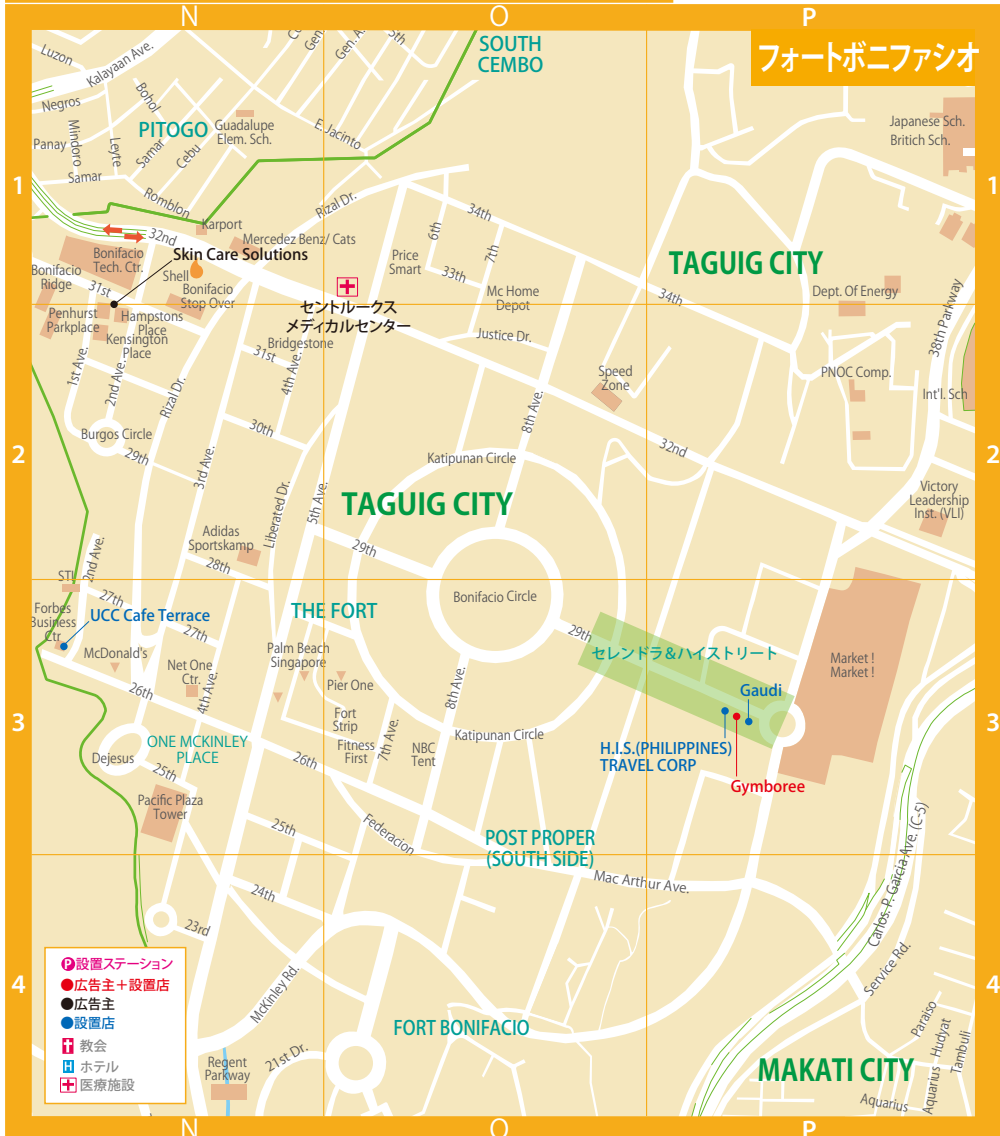
あなたのお肌の理想は？

肌そのものが持つ力を生かして、
生き生きとした健康的なお肌を手に入れてみませんか？
まずはお肌の悩みをお気軽にご相談ください。
専門の皮膚科医が診断し、
それぞれのお肌に合ったケアをご提案致します。

ピーリング
リファーム(シミの改善)
ホワイトニング

Skin Care Solutions スキンケアソリューションズ

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel. No.: 8566960 Cell No.: 0917-4338172
クリニックの営業時間：
月曜日から土曜日までの10:00～20:00
SCS Mall of Asia
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall South Wing, SM Mall of Asia, Pasay City
Tel. No.: 577-0425, 556-7272 Mobile: 0917-598-0599
Mondays to Sundays, 10am-9pm



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

領事手数料(Consular Fees)
2011年4月1日から、
2012年3月31日まで。

●旅券関係	ペソ(Pesos)
10年旅券	8,200
5年旅券	5,650
12歳未満(5年旅券)	3,100
記載事項訂正	500
査証欄の増補	1,300
帰国のための渡航書	1,300

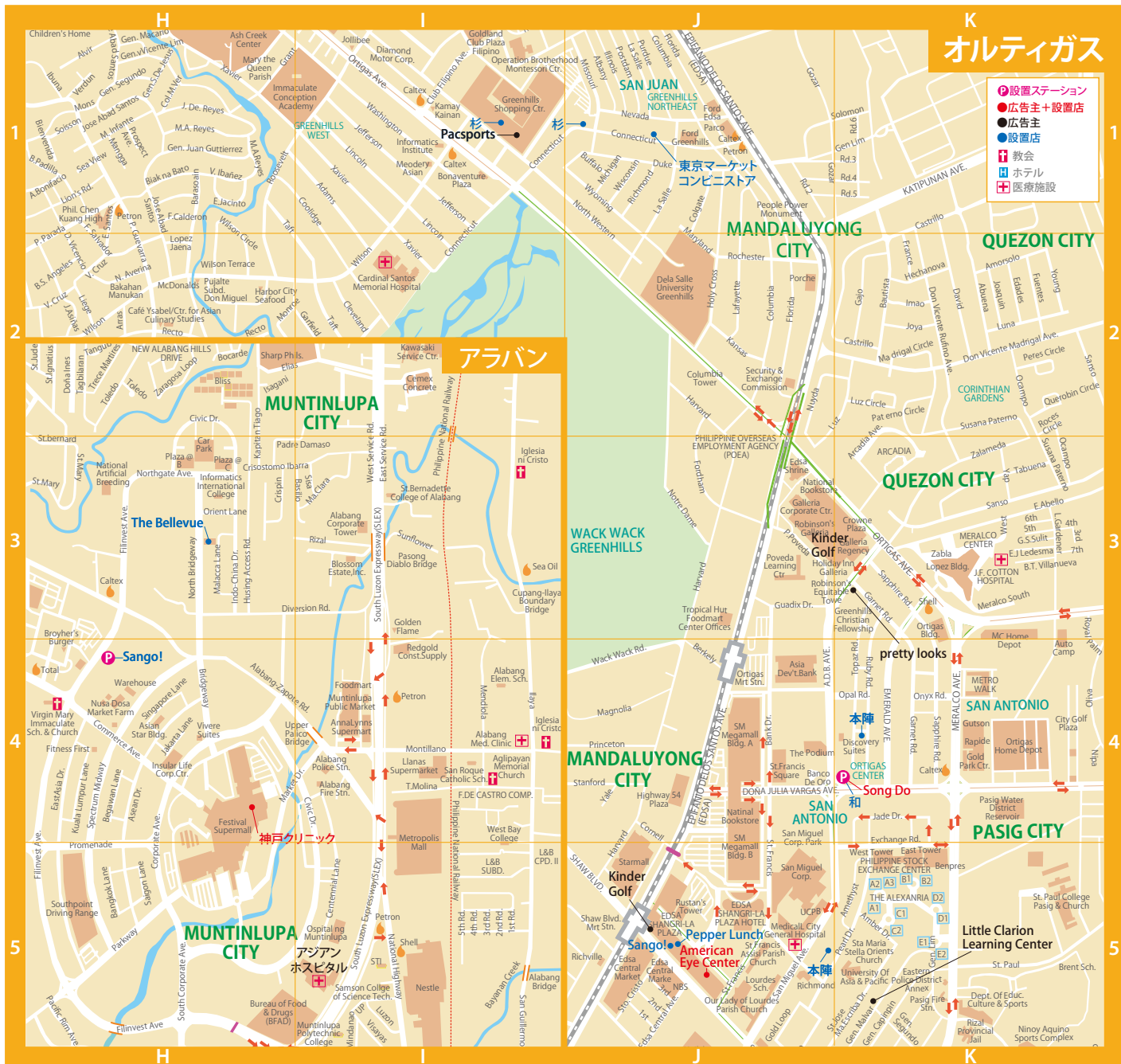
●証明関係	ペソ(Pesos)
在留証明	600
婚姻要件具備証明書	600
出生、婚姻、離婚等の証明	600
署名証明(個人のもの)	850
印章証明(官公署に係るもの)	2,300
遺骨証明	1,300
運転免許証の翻訳証明	1,100

●査証関係(VISA)	ペソ(Pesos)
一般入国査証(一般)	1,550
数次入国査証(一般)	3,100
通過査証(一般)	350
再入国許可の有効期間延長	1,550

在フィリピン日本国大使館 ☎ F-6
2627 Roxas Boulevard, Pasay City,
Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail : ryoji@ma.mofa.go.jp

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】Sango! アラバン店、和オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店（マップ外）



思い出に残るパーティーを
クロカンブッシュで演出してみませんか♪

好評予約受付中!

Happy Cream Puff
http://www.happycreampuff.com
マカティ店C-2 レガスピビル2店B-3 サルセド店C-3
☎ 817-4234 (代表)

オルティガスにある本場韓国料理屋

SONG DO 令豆
Korean Restaurant

Tel: 02-636-4821
02-636-3626
定休日: なし
M K-4

おすすめメニュー
*サムギョブサル P260
*USアングス スペシャル P680
*USアングス ジュメルルク P390
*石焼ビビンバ P330
*まぐろ刺身 P1900

Song Do Korean Restaurant
2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor.,
Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City
(ADB 通り沿いの「エル・プエロ」の中)
⑧10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

Simply Natural Therapies
For Relax, Healthy & Happy

ご自宅へ、ホテルへ、
マッサージサービスをお届けします
24時間お電話受け付けます
マッサージ師は男女共おります

マッサージ
指圧マッサージ P 250/60分
スウェディッシュマッサージ P 250/60分
指圧 & スウェディッシュマッサージ P 250/60分
タイマッサージ P 250/60分
ベントーサ P 300/60分

その他のメニュー
ボディスクラブ P 600/90分
フットスクラブ P 300/60分

今月のプロモ!
マッサージがどれでも2時間で
P450 (マカティ市内)

※マッサージサービス以外には行っておりません

3530 Cityland Pasong Tamo Tower Don Chino Rocas Ave., Makati City
Tel: 501-3985 / 307-7875 / 09278166080 / 09202446229

【Primer 設置ステーション 】 tokyo café Mall of Asia 店



在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本国大使館 02-551-5710
領事部直通(日本語) 02-834-7508
邦人援護ホットライン(24時間) 02-551-5786

日本人関係団体

マニラ日本人会..... 02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所..... 02-892-3233
マニラ日本人学校..... 02-840-1424~27

緊急(事件・火災・救急車)

日本の110番 117 (※1)

病院

マニラ日本人会診療所(マカティ).....	02-818-0880
マカティメディカルセンター(マカティ).....	02-888-8999
アジアンホスピタル(アラバン).....	02-771-9000~2
神戸クリニック(アラバン)年中無休.....	02-842-5405
東京ヘルスリンク(マカティ).....	02-819-2011
東京ヘルスリンク(アラバン).....	02-772-2678
日本人専用電話番号.....	0917-844-0026 (※2)
セントラルメディカルセンター(ケソン).....	02-723-0101~32
(国際デスク).....	02-726-3911
海外旅行傷害保険のクレームエージェント (24時間)(医師と医療機関の紹介など).....	02-817-1289

空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA) 02-877-110

航空会社

日本航空	02-886-6868
フィリピン航空	02-818-0111
キャセイパシフィック航空	02-757-1313
ノースウエスト航空	02-810-4219
タイ航空	02-812-4812

フィリピン政府機関

フィリピン観光省	02-524-1703
(観光案内・相談窓口)	02-525-6114
入国管理局	02-527-3260
関税局	02-527-4512
国税局	02-922-3393
フィリピン退職庁(日本語デスク・ベイビー)	

クレジットカード紛失・盗難

VISA CARD グローバルデスク001-800-144-10015 (※3)
 MASTER CARD グローバルデスク001-800-1-111-6061 (※3)
 電話番号案内(PLDT CALL)187

※1 日本からはかけられません。

※2 携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によっても違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。

※3 日本からもそのままダイヤルしてください。

日本からの電話のかけ方：63(国番号)+2(ゼロをとった市外局番)+番号
例) 02-123-××××の場合、63-2-123-××××

募 急

職位：日本人カスタマーサービス
資格：日本語及び英語が堪能な方
勤め先：Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell.
給料：7万ペソ以上
勤務時間：午前8時～午後5時

Dencom Consultancy & Manpower Services
Unit 3009, City Land Pasong Tamo Tower,
2210 Don Chino Rocas Ave. Makati City
電話：813-6977 携帯：0919-6775493(日本語可)
電子メール：dencomphil@gmail.com



ID

Discovery Tour, Inc.

www.discoverytour.jp



IATA
PTAA

国内・海外航空券の手配から旅行全般までお任せください!



マニラ

G/F Unit 301 Sagittarius Building,
H.V.Dela Costa Street, Salcedo Village,
Makati City ☎ C-2

Tel. 02-812-3328, 02-818-7716

セブ支店

Tel.032-817-4617

同じマンツーマンでも、違う。 本格メソッドで身につく英語 ストーリーシェア

スピーキングから文法、単語、イディオムなど
英語に関する全てを学ぶ「語学メソッド」を使用し、
効率よく確実に英語力が伸びるレッスンを
提供していると噂のストーリーシェア。
実際に利用されたSさんにインタビューさせていただきました。

ストーリーシェアを選んだ きっかけを教えてください。

Q1

私は週一回のオンライン英会話を受けていましたが、半年
続けてもいつも使う英語が一緒…覚えたはずなのに会話の
時にフレーズが出てこない…という悩みが解決せず悶々とし
ていました。そんな時、友人の薦めでストーリーシェア
に入学し、3ヶ月間滞在しました。

結果はどうでしたか？

たった3ヶ月でしたが、自分でも驚くほど伸びたのを感じ
ましたし、実際帰国後に再会したネイティブの先生に「話
すスピードがとても速くなった。自然に自分の気持ちを話せ
てる」と大変驚かれました。

ストーリーシェアの マンツーマンの違いはなんですか？

Q3

ストーリーシェア独自のメソッドによる「効率的な復習」
があります。復習というと、自分で机にしがみついて暗記
して…だと思っていたのですが、ここでは全く違いました。
授業の中でどんどん復習していくのです。これは生徒にと
ってはとてもありがたい！ 前の日、その前の日にやった
ことを授業の中で繰り返す、先生と応用した文をどんど
ん作っていく。また、教科書が違ってリンクしている箇所
が多いので、
知らない内に
復習ができて
いました。



他にになにかストーリーシェアの 良いところがありますか？

Q4

オーナーのミオ氏曰く「英語をマスターするには、部屋に閉
じこもって勉強より、誰かを相手にどんどん使うこと」。い
くら授業で学んでも、それを自分の口にして相手に言わな
いと覚える効率は下がるし伸びたかどうか分からない。
話すことで相手の反応を確認しながら練習できるので「あ
これ通じた！」その
喜びが鍵となって
記憶の定着率がぐ
んと増すんです。
また住み込みの先
生も居るので、日
本人同士での英会話で不安になった時、気軽に質問できたり、
食事しながら話していてもすかさずコレクトしてくれたり
するので、話す英語の精度も増していったように思います。



ありがとうございました。効率よく確実に英語力を伸ばせ
るストーリーシェアのレッスン、ぜひみなさんもお試しく
ださい！

Story Share

1F Roscar Building 83 Edsa Ave. Corner Boni Ave 1550
Mandaluyong City Metro Manila
Tel: 02-501-9556 (日本語可)
プライマー情報センターにて、無料体験レッスン随時開催中！
詳しくは下記までお問い合わせください。
web: <http://storyshare.jp/>
E-mail: storyshare.info@gmail.com

意外に簡単?! 自宅でジェルネイル★

フォートボンファシオ近くにある「海流ネイルス」では、自宅ですぐに始められるジェルネイルキットを販売しています。キットの購入者には、日本人ネイリストの千香さんが無料でレクチャーしてくれます。ジェルも日本メーカーのものを使用していますので安心です♪ 千香さんは、フィリピンで有名な数々のイベントに参加されており、日本のネイルを紹介しています。

店内にはネイルグッズがズラリ! 見ただけでも楽しくなります。もちろん、ジェルや通常のマニキュアに加えて、ハンド・フットマッサージのサービスもあります。なんとジェルネイルサービスは一律P2,000! これまでジェルネイルをちょっとためらっていた方も、是非ネイルアートに挑戦しませんか? 爪を伸ばしたくないという方には、チップ（付け爪）のオーダーメイドがオススメです。

KaiRyu Nails

12-B Alcalde Jose St. Kapasigan, Pasig City Tel: (+63) 2-490-5370
Cell: (+63) 926-756-7377 (日本人専用) E-mail: kairyu_nails@yahoo.com
営業時間: 10:00 ~ 21:00 年中無休



魚の気持ちで覗く水中世界 水中カメラマン タカジン

美しい珊瑚礁の海に囲まれたフィリピン。様々な島で水中生物に触れるチャンスがあります。そんな海の生き物たちに大接近してかわいらしい仕草や姿を写真におさめられるレンズを開発したのが水中カメラマンのタカジンさん。

静岡県の伊豆でダイブショップと水中写真教室を営みながら、1眼とコンパクトデジタルカメラ用の魚魚目（「ととめ」と読みます）レンズを開発。生き物の生態をよく理解してからぐっと近寄って撮影する新しいレンズです。

フィリピンでは年に一度アニラオのパシフィコアズールリゾートで水中フォト合宿を開いています。伊豆では常時水中写真レッスン、編集技術指導を行っていますので、ひと味違った水中写真を撮りたい伊豆近辺の方は富戸のタカジンさん主催のオーシャンズファミリーをお訪ねください。

タカジンさんのホームページ▶ <http://www.takazin.com/>

協力: Pacific Blue

G/F Century Plaza Perea Street, Legaspi Village Makati City

Tel: (+63) 2-830-3245

<http://pacificblueasia.com>





Power-up your potential.

Personality Development • Social Skills • Corporate Workshops
Acting • Modeling • Communications • English

John Robert Powers

Call 892.9511 (Makati) • 927.0465 (Quezon City) • 659.0052 (Alabang)
johnrobertpowers.com

JUNE-JULY CLASSES FOR INTERNATIONAL STUDENTS.

Learning in Style

From its Confucian past, the Japanese had long before had a passion for education. Such tradition had helped in building the frenzy for Juken Sensou (Examination War). Cram schools sprouted like mushrooms (45,449 “cram schools”[†] with average monthly cost of Php17,138.[‡]). Nonetheless, with the burst of the bubble economy, more and more high school graduates looked for the sure thing — Vocational Schools providing certifications such as US CPA and direct skills such as culinary skills. (The biggest culinary school, ABC Cooking Studio has even 113 branches!)

Interestingly, learning ENGLISH is actually the most popular private lessons, in which Philippines is one of the top destinations. There are Japanese managed English schools such as StoryShare run by a former star teacher of Berlitz. In fact, if your budget is tight, there is even an online English class manned by Filipino English teachers at RareJob (lesson starts from JPY125 or Php69/25min). Why so? It's because the Philippines is one of the nearest and cheapest English lesson providers in the world. (TOMO)

[†] <http://todo-ran.com/t/kiji/11613> [‡] <http://todo-ran.com/t/kiji/11604>,



Copyright: Paylessimages, Inc. All right reserved

A Taste of Japan : A Column on Japanese Culture

How Do Japanese See the Philippines?

Local and international media has presented the Philippines in various images from good to... bad.

Philippine Primer, the Philippines' ONLY "Japanese free-monthly magazine" and a catalyst in promoting goodwill and a bridge between Japanese and the Philippines, is committed to communicating the beauty and the good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents for seeking out the best of the Philippines from culture to health, spa, resort, dining, hotel, etc.

Since it started in 2008, the readership has grown to 30,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, and through the Primer website.

On the other side of the coin, "How do the Filipinos see Japan?" With the growing interest in the Japanese culture, we have a NEW ADDITION - an English column. Primer will be covering topics related to Japan, ranging from Japanese culture to trends and events.

Interested in anything Japanese? Tell us what you want and what you think about our magazine.

Got latest news and events you want to share to the Japanese community? Let us hear about it. We'll help you spread the news!

-Philippine Primer

philippine
primer



**For inquiries
in advertisements,
comments and
suggestions**

Please contact:

iMarketing Japan, Inc.

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

sales@primer.ph

7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

President: Jeri Battoon

CEO: Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Cyra Caparros

Emile Ojales

Eri Asada

Jessie Ojales

Kaori Suzuki

Maica Visto

Mak Mongis

Mhe Baquereza

Tomomi Endo

Administration Team:

Darius Guerrero

Donna Cabrera

Dottie Figueroa

Elsie Bartolo

Rowena Manzon

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

Design: Urara

Photographer: Dustin Carbonera

Contributors:

Goshi Toyota

Hiroharu Motohashi

Rumi Harada

Canon

Delighting You Always

お客様の成功を共に見つめる

メジャーリーグのビジネス・パートナー

競争の激しい業界を勝ち抜いていくには、お客様と同レベルの能力と成功への情熱を備えたビジネスパートナーが必要です。安心して任せられるあなたの頼もしいパートナー、それがCANON BISです。

より効率的に、よりスピーディーに、よりシンプルに。確かな技術でお客様お一人お一人にきめ細やかなビジネス・イメージング・ソリューションをお届けするCANONは、お客様が安心してビジネスに全力投球できるよう、ビジネス・プロセスの簡素化を図ります。CANON BISと共に、ビジネスのメジャーリーグを目指しましょう！

To know more how to partner with **Canon BIS**,
contact us at **(02)812-0045**

Business **can** be simple



Asami Kawaharada

Key Contact Officer

Japanese Account Group
Business Imaging Solutions Division

Canon Marketing (Philippines), Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg., Campus Ave.,
McKinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Trunkline : (632) 884-9090

Direct Line : (632) 812-0045

Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY

Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2, Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE

Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 2314165 / 2333862 / 2334165

MINDANAO REGION OFFICE

Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 2273820 / 2278929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE

G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road, San Fernando City,
Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE

Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen, San Fernando City,
La Union
Tel. Nos.: (072) 242-4587 / (072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE

Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legaspi City
Tel. No.: (052) 820-2083

